

# Mode d'emploi

**Machine à laver la vaisselle et les verres**

**EcoStar 530 F-M**

**TRADUCTION DU "MODE D'EMPLOI ORIGINAL"**

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi original sous: <https://partnernet.meiko.de>



## Sommaire

|                                                                             | <u>Page</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1 Introduction et indications générales                                     | 4           |
| 1.1 Conservation du mode d'emploi                                           | 5           |
| 1.2 Nom et adresse du fournisseur                                           | 5           |
| 1.1 Autorisation des techniciens du service du partenaire de service        | 5           |
| 1.3 Désignation de la machine                                               | 5           |
| 2 Explication des symboles de sécurité                                      | 6           |
| 3 Détermination de l'utilisation                                            | 6           |
| 4 Déclaration de conformité CE                                              | 7           |
| 5 Consignes générales de sécurité                                           | 8           |
| 5.1 Devoir de soin de l'utilisateur                                         | 8           |
| 5.2 Mesures de sécurité fondamentales                                       | 9           |
| 6 Livraison, transport, installation et montage                             | 11          |
| 6.1 Livraison                                                               | 11          |
| 6.2 Transport, installation et montage                                      | 11          |
| 6.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement                        | 12          |
| 6.4 Exigences concernant le branchement électrique                          | 12          |
| 6.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce                        | 13          |
| 6.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées                     | 13          |
| 6.7 Arrêt d'urgence                                                         | 13          |
| 6.8 Produits chimiques pour la machine                                      | 14          |
| 6.9 Instructions pour l'élimination des matériaux d'emballage               | 14          |
| 7 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service | 14          |
| 7.1 Mise en service                                                         | 14          |
| 8 Lavage avec le lave-vaisselle                                             | 15          |
| 8.1 Bandeau de commande                                                     | 15          |
| 8.2 Préparation pour le lavage et rinçage                                   | 16          |
| 8.3 Dosage manuel du détergent                                              | 16          |
| 8.4 Dosage automatique                                                      | 16          |
| 8.5 Opérations lors du lavage et du rinçage                                 | 16          |
| 9 Mise hors service de la machine                                           | 17          |
| 10 Travaux d'entretien                                                      | 17          |
| 10.1 Entretien, généralités                                                 | 17          |
| 10.2 Ajout de détergent                                                     | 18          |
| 10.3 Remplissage d'agent tensioactif                                        | 18          |
| 10.4 Nettoyage                                                              | 18          |
| 10.5 Entretien des surfaces en acier inoxydable                             | 19          |
| 10.6 Détartrage                                                             | 19          |
| 11 Machine avec adoucisseur d'eau incorporé EW10                            | 19          |
| 11.1 Généralités                                                            | 19          |
| 11.2 Réglage de la dureté de l'eau                                          | 20          |
| 11.3 Capacité de l'adoucisseur d'eau                                        | 20          |
| 11.4 Régénération                                                           | 20          |
| 12 Instructions de base applicables à la machine                            | 21          |
| 12.1 Description générale de la machine                                     | 21          |
| 12.2 Emission sonore                                                        | 22          |
| 12.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique              | 22          |
| 12.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation             | 22          |
| 13 Rayons non ionisant                                                      | 23          |
| 14 Conseils d'auto-dépannage                                                | 23          |
| 15 Formation du personnel                                                   | 24          |
| 16 Personnes habilitées à utiliser cette documentation                      | 24          |

|      |                                                                       |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 17   | Réglages / modifications / ajustement sur le site                     | 25 |
| 17.1 | Utilisation du clavier pour la programmation                          | 25 |
| 17.2 | Entrée du code                                                        | 25 |
| 17.3 | Niveau service                                                        | 26 |
| 17.4 | Liste des paramètres                                                  | 31 |
| 17.5 | Liste des attributions Visualiser les entrées / commander les sorties | 35 |
| 17.6 | Paramètres des programmes de lavage état: 01/05/2009                  | 35 |
| 18   | Pannes                                                                | 36 |
| 18.1 | Signalisation et élimination des pannes                               | 37 |
| 18.2 | Erreurs et résolution des erreurs                                     | 38 |
| 19   | Maintenance, entretien                                                | 40 |
| 19.1 | Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien                 | 40 |
| 19.2 | Doseurs                                                               | 40 |
| 19.3 | Plan d'entretien                                                      | 41 |
| 20   | Protection de l' environnement, mesures d'élimination                 | 43 |
| 21   | Documentation                                                         | 43 |

## 1 Introduction et indications générales

Cher client,

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous accordez aux produits de la Société MEIKO.

Il est très important pour nous que les produits MEIKO que vous avez acquis vous donnent entière satisfaction, vous aident dans votre travail quotidien et vous soient d'une grande utilité.

Si vous respectez strictement les indications de ce mode d'emploi, votre lave-vaisselle fonctionnera toujours à votre entière satisfaction et aura une grande longévité.

Avant sa livraison, le lave-vaisselle a été installé dans notre usine et soumis à des contrôles précis. Cette procédure nous assure et vous garantit la réception d'un produit totalement au point et éprouvé.

**C'est pourquoi nous vous prions de lire tout d'abord soigneusement ce mode d'emploi. Le mode d'emploi d'autres accessoires et d'éléments de sous-traitance éventuellement intégrés doit être systématiquement respecté!**

Ce mode d'emploi familiarisera l'utilisateur avec l'installation, le mode de fonctionnement, la manipulation, les indications de sécurité et la maintenance.

Les indications vous aideront à bien connaître la machine et de l'utiliser correctement. Une bonne connaissance du matériel vous épargnera des réparations et des arrêts de fonctionnement inutiles lors du service.

Tous dommages causés par la non-observance de ce mode d'emploi entraînent l'annulation complète de la garantie du produit. Nous déclinons également toute responsabilité pour tous les dommages consécutifs qui en résultent.

La Société MEIKO œuvre en permanence à l'amélioration de tous ces produits.

Vous comprenez en conséquence que nous nous réservons à tout moment le droit de modifier l'étendue de la livraison eu égard à la forme, l'exécution et la technique

Vous ne pourrez en aucun cas revendiquer les indications, illustrations et descriptions ci-inclues.

Si vous souhaitez recevoir de plus amples informations ou en cas de survenance de problèmes spécifiques qui ne sont pas suffisamment traités en détail dans ce mode d'emploi, contactez la succursale MEIKO compétente.

D'autre part, nous attirons votre attention sur le fait que le contenu de ce mode d'emploi ne fait pas partie intégrante d'un accord, engagement ou rapport de droit antérieur ou existant accord, engagement et ne peut les modifier.

Toutes les obligations de la Société MEIKO résultent du contrat de vente individuel qui inclut également le règlement de garantie complet et seul valable.

Une version en langue nationale des instructions de service doit exister pour chaque pays de l'UE. Dans le cas contraire, il ne faut pas mettre en service le lave-vaisselle.

Les instructions de service d'origine en langue allemande ainsi que toutes les instructions de service de toutes les langues nationales des pays de l'UE peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : <https://partnernet.meiko.de>

Toute la documentation technique vous est fournie gratuitement.

Tout autre exemplaire vous sera facturé.

Les obligations contractuelles de garantie ne sont ni amplifiées ni restreintes par le contenu de ce mode d'emploi.

La société MEIKO vous souhaite beaucoup de plaisir et de succès

### 1.1 Conservation du mode d'emploi

Gardez ce mode d'emploi toujours prêt du convoyeur!  
Il doit toujours être à la portée de la main!

### 1.2 Nom et adresse du fournisseur

En cas de questions ou de problèmes techniques, contactez directement:

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co.**

Englerstr. 3  
D - 77652 OFFENBURG  
Téléphone +49 / 781 / 203-0  
Telefax +49 / 781 / 203-1121  
<http://www.meiko.de>  
[info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

ou :

Nom et adresse de la succursale, de la concessin ou du négociant MEIKO.

(Insérer le tampon ou l'adresse du concessionnaire)

### 1.1 Autorisation des techniciens du service du partenaire de service

MEIKO donne uniquement aux partenaires de service agréés l'autorisation de procéder à la mise en service, aux instructions, aux réparations, aux entretiens, aux montages et aux installations des ou sur les appareils MEIKO pour les groupes de produits respectifs.

### 1.3 Désignation de la machine

En cas de questions ou de commandes de pièces détachées, veuillez toujours indiquer les détails suivants:

Modèle: \_\_\_\_\_

SN: \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

## 2 Explication des symboles de sécurité

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi. Ils ont avant tout pour objet d'attirer l'attention des lecteurs sur le texte situé à côté des consignes de sécurité.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers de mort et les risques pour la santé des personnes.



Ce symbole attire l'attention sur les dangers pour le lave-vaisselle, les matériaux ou l'environnement.



Ce symbole caractérise les informations contribuant à une meilleure compréhension du mode de fonctionnement du lave-vaisselle.



Attention! Tension électrique dangereuse!



Attention! Dangers de blessures à la main



**Aucune projection d'eau:** signale qu'il est interdit d'utiliser un tuyau nettoyeur haute-pression.



**Danger d'explosion:** signale un potentiel danger d'explosion.



**Eau non potable:** L'eau n'est pas potable ! Mise en danger de la santé en cas d'ingestion.



**Danger de brûlure:** signale des surfaces ou supports chauds.

## 3 Détermination de l'utilisation



La machine à laver la vaisselle EcoStar 530 F-M doit être exclusivement utilisée pour le lavage de la vaisselle, des couverts et des verres.



Le lave-vaisselle ne doit être installée et utilisée que conformément à la détermination de l'utilisation.

Une autre application n'est pas permise.

La vaisselle doit être appropriée pour le lavage en machine.

Le présent machine est un produit devant exclusivement être utilisé pour le travail !

## 4 Déclaration de conformité CE

**Muster** / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld

### EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

**Firma** / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant  
**Adresse** / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
 Englerstraße 3  
 77652 Offenburg  
 Germany

**Kontakt**  
 Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: [www.meiko.de](http://www.meiko.de)  
 E-mail: [info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)  
 Telefon: +49(0)781/203-0

**Auftrag Nr.**  
 Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

#### Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaiselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

|                  |                  |                 |                 |                    |                        |
|------------------|------------------|-----------------|-----------------|--------------------|------------------------|
| <b>FV 28 G-M</b> | <b>FV 40.2 G</b> | <b>FV 130.2</b> | <b>DV 80.2</b>  | <b>DV 200.2</b>    | <b>EcoStar 430 F-M</b> |
| <b>FV 28 GiO</b> | <b>FV 60.2</b>   | <b>FV 250.2</b> | <b>DV 120.2</b> | <b>DV 200.2 PW</b> | <b>EcoStar 530 F-M</b> |
| <b>FV 40.2</b>   | <b>FV 70.2</b>   |                 | <b>DV 125.2</b> | <b>DV 270.2</b>    | <b>EcoStar 545 D-M</b> |

#### Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

**Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.**

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

**EG-Richtlinie** / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

**2006/42/EG / 2004/108/EG**

#### Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier  
**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
 Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

**ppa.**  
 (per procura)

**Dr. Thomas Peukert**  
**Leiter Entwicklung und Konstruktion**

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





## 5 Consignes générales de sécurité

### 5.1 Devoir de soin de l'utilisateur



ATTENTION!

Le lave-vaisselle a été conçu et fabriqué en considération d'une analyse des dangers ainsi que d'un choix soigné de normes harmonisées à respecter, mais également d'autres spécifications techniques. Il correspond au plus haut niveau technique et garantit une grande sécurité de fonctionnement.

Cette sécurité ne peut être atteinte dans la pratique que si toutes les mesures requises à cet effet sont prises. Il incombe à l'utilisateur de planifier ces mesures et de vérifier leur mise en oeuvre.

#### Mesures à prendre pour un fonctionnement sûr du lave-vaisselle:

##### L'utilisateur doit en particulier s'assurer que ...



ATTENTION!

... le lave-vaisselle n'est utilisé que conformément aux prescriptions.

Dans le cas contraire, l'utilisation ou la manipulation peut occasionner des dommages ou des dangers pour lesquels nous déclinons toute responsabilité (voir également le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions »)



... seules les pièces détachées d'origine du fabricant doivent être utilisées en cas de besoin afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité.

L'utilisateur perd tout droit de réclamation, s'il a modifié le lave-vaisselle avec des pièces de rechange autres que les pièces d'origine du fabricant.



ATTENTION!

... seul un personnel suffisamment qualifié et autorisé utilise, entretient ou répare le lave-vaisselle.



ATTENTION!

... ce personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité de travail et de protection de l'environnement et connaît le contenu de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité qu'il inclut.



ATTENTION!

... le lave-vaisselle n'est utilisé qu'en parfait état de fonctionnement, que tous les dispositifs de protection et les tôles de protection sont montés et que le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est régulièrement vérifié.



ATTENTION!

... les appareils automatiques qui sont accessibles par l'arrière ne doivent être exploités que si la protection arrière est montée.



ATTENTION!

... l'équipement de sécurité personnel requis est mis à la disposition de chaque membre du personnel d'entretien et de réparation et est porté pour toute intervention.



ATTENTION!

... lors de toutes les entretiens réguliers, tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doivent être soumis à une vérification du bon fonctionnement.



ATTENTION!

... ce mode d'emploi est toujours à disposition dans un état lisible et complet à proximité du lave-vaisselle



ATTENTION!

... des campagnes de vérifications sont effectuées sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.



ATTENTION!

Aucune modification (p. ex. électrique ou sur le site) ne doit être apportée après le montage, la mise en service et la remise du lave-vaisselle au client/exploitant. Les modifications apportées au lave-vaisselle, en particulier les modifications techniques, sans le consentement écrit du fabricant et par des personnes non autorisées engendrent la perte totale du droit à la garantie et annulent la responsabilité Produit.





... conformément aux normes DIN 10511 et 10512, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent pas provoquer de réduction des températures de service nécessaires. Si en tant que client vous utilisez néanmoins des installations d'optimisation de la consommation d'énergie, vous êtes seul responsable de l'éventuelle dégradation des résultats de lavage et de la situation hygiénique.

## 5.2 Mesures de sécurité fondamentales



Le lave-vaisselle livré peut engendrer des dangers s'il est utilisé d'une manière incorrecte ou s'il n'est pas utilisé conformément aux prescriptions.

Les parties mobiles ou rotatives sous tension peuvent engendrer

- un risque de préjudices corporelles et de blessures mortelles pour l'utilisateur, et
- des dommages matériels



Le lave-vaisselle ne doit être entretenu que par du personnel suffisamment qualifié et formé par l'exploitant et ayant connaissance des dangers et des consignes de sécurité. Le personnel qualifié au sens du présent mode d'emploi est constitué des personnes qui :

- ont plus de 14 ans,
- en raison de leur formation, leur expérience et leur instruction ainsi que de leurs connaissances des normes, règlements, prescriptions en matière de prévoyance contre les accidents et des conditions de travail dans l'entreprise sont devenues responsables de la sécurité de l'installation, qui accomplissent les tâches requises et sont conscients et évitent à cet effet les éventuelles dangers, ont des connaissances en secourisme et sur les dispositifs de sauvetage existant sur le site,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité,
- ont lu et respectent les consignes de sécurité, ont lu et respectent le mode d'emploi (resp. la partie applicable aux travaux à effectuer).



La machine fonctionne avec de l'eau chaude. (Température de l'eau de lavage = 58-60°C.) Evitez tout contact avec l'eau de lavage. Risque de brûlure par l'eau bouillante! La vaisselle et les éléments entrant en contact avec l'eau de lavage sont à cette température. Des précautions appropriées doivent être prises.

Veuillez respecter les panneaux d'instructions apposés sur le lave-vaisselle.



### Mise en garde !

Certaines parties sont inévitablement sous une tension dangereuse lors du fonctionnement d'appareils électriques.

Avant de retirer les panneaux d'habillage de la machine ou d'ouvrir un équipement électrique, il faut impérativement commuter la machine complète hors tension via le sectionneur de réseau du client et prendre des mesures appropriées pour le protéger contre toute remise en marche.

Les travaux et la suppression des anomalies sur la partie électrique de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens.

L'appareil automatique ne doit être mis en service qu'une fois que l'exploitant a mis **toutes les tôles de protection** en place.



La machine **ne doit** pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.



Le lave-vaisselle ne doit être utilisé que sous la surveillance du personnel formé à cet effet.



L'eau du bac de lavage n'est pas potable et ni utiliser l'eau du bac de lavage pour la préparation des aliments!



Le lave-vaisselle ne doit pas être utilisé en cas de manques de clarté eu égard à son fonctionnement.



Ne pas ajouter de solvants et autres substances facilement inflammables dans le bac de lavage sous risque d'explosion.



ATTENTION!

L'appareil ne doit pas être utilisé de façon abusive pour alimenter d'autres eaux usées dans les canalisations d'eaux usées du client.



ATTENTION!

Les éponges en acier ne doivent pas être utilisées pour le pré-nettoyage ou le nettoyage de la vaisselle.

Ne pas laver de la vaisselle en métal non inoxydable.

Empêcher tout apport de particule métallique (en particulier de fer, fer-blanc, cuivre).

L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'introduction d'autres eaux de vidange dans le réseau des eaux usées (attention : risque de corrosion et d'obstruction).

N'utiliser que des produits appropriés pour le nettoyage des surfaces en acier inoxydable. Ils ne doivent pas attaquer le matériau, ne pas former de dépôts et ne pas provoquer de colorations.



ATTENTION!

La porte doit, de principe, être fermée!

Pendant le déroulement du programme, la porte ne doit être ouverte qu'avec énormément de précaution en raison du risque élevé de projection d'eau.



Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



ATTENTION!

Seuls des détergents et des produits de rinçage industriels appropriés doivent être utilisés.

Veuillez-vous informer auprès des fournisseurs de ces produits.

Les détergents et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé.

Les consignes du fabricant relatives aux dangers qui se trouvent sur les fûts métalliques d'origine ainsi que les fiches de données de sécurité doivent être respectées.



ATTENTION!

À la fin du service, le lave-vaisselle doit être mise hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Pour les appareils supplémentaires, comme par exemple les installations de traitement de l'eau, il faut tenir compte du mode d'emploi correspondante.



ATTENTION!

**NOUS N'ASSUMONS AUCUNE RESPONSABILITE POUR  
LES DOMMAGES RESULTANT DU NON RESPECT ET  
DE LA NON OBSERVATION DES PRESENTES  
CONSIGNES DE SECURITE !!!**

### 5.2.1 Travaux sur les composants électriques

Les travaux de réparation et de dépannage sur les composants électriques du lave-vaisselle ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé à cet effet !



ATTENTION!

Vérifier régulièrement tous les composants électriques ! Les connexions lâches doivent être resserrées ! Remplacer immédiatement toute conduite ou tout câble endommagé!

## 6 Livraison, transport, installation et montage

### 6.1 Livraison

Dès réception de la marchandise, contrôlez l'intégralité de la livraison en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO ou avec le bordereau de livraison.

Toute partie manquante doit, le cas échéant, faire l'objet d'une réclamation immédiate auprès du transporteur et être signalée à la Société MEIKO.

Vérifiez l'ensemble de la livraison afin de déceler tout dommage pendant le transport.

En cas de dommage supposé pendant le transport, informez immédiatement par écrit:

- le transporteur,
- la société MEIKO

et envoyez à MEIKO une photo montrant les parties endommagées.

Une machine endommagée ne doit en aucun cas être mise en service.



### 6.2 Transport, installation et montage

Afin d'éviter la survenance d'endommagements ou des blessures pouvant être mortelles pendant le transport de la machine, les points suivants doivent impérativement être respectés :

- Les tâches de transport ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées et en tenant compte des consignes de sécurité.
- Respecter les éventuelles recommandations de transport stipulées sur l'emballage.
- Effectuer le transport avec précaution.
- Déballer machine.

Afin de garantir un transport sûr, les parties de l'installation sont équipées d'un support en bois équerri.

La machine doit, par principe, être transportée avec ce bois d'emballage. L'emballage est conçu de manière à rendre possible un transport sûr et sans danger avec un chariot élévateur.

La fiche technique ci-jointe donne des indications sur les valeurs de branchement et de consommation de la machine à laver.

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la porte de la machine. Les meubles se trouvant à proximité doivent être protégés en conséquence.

Sur demande, un installateur du représentant local se chargera de l'installation du lave-vaisselle. Il installera la machine à l'emplacement prévu et y adjoindra d'éventuelles tables.

Comment procéder lors de l'installation de la machine:

- Mettre la machine de niveau dans le sens de la largeur et de la longueur en utilisant un niveau à eau.
- Neutraliser d'éventuelles irrégularités du sol en réglant les pieds.
- Rendre les raccords de tables étanches en utilisant un produit d'étanchéité résistant aux produits de vaisselle (p. ex. silicone).



### 6.3 Conditions préalables pour un bon fonctionnement

Il est nécessaire que la planification, le montage, l'installation, la mise en service, la maintenance et l'entretien soient effectués par des personnes formées à cet effet et que ces travaux soient contrôlés par les techniciens responsables. Les données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil doivent correspondre aux données de la fiche technique et aux conditions de branchement locales.

Conditions préalables sur le site:

- Lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel
- Raccord électrique selon la fiche technique
- Raccordement de l'eau douce selon la fiche technique
- Raccordement des eaux usées selon la fiche technique
- Prévoir des revêtements de sol antidérapants autour des machines automatiques, dans la zone de travail

#### 6.3.1 Exigences concernant le lieu d'installation

- Garantir un lieu de stockage et d'installation à l'abri du gel.

La machine est uniquement protégée dans l'état où il est livré ou si muni d'un équipement spécial (option purge antigel). L'installation de l'appareil à des températures ambiantes inférieures à 0°C peut endommager des éléments contenant de l'eau (pompe, électrovanne, surchauffeur, etc.).



#### 6.4 Exigences concernant le branchement électrique

Les travaux sur les parties électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens spécialisés.



Pour le branchement sur le site, veuillez respecter les points suivants:

- Mettre à disposition la tension et le type de courant qui conviennent.
- Protéger le câble d'alimentation secteur dans les règles et le doter d'un sectionneur de réseau dans l'installation électrique en pose fixe.
- La machine doit être raccordée à la compensation de potentiel.
- Si le conducteur neutre (N) n'est pas mis à la terre, prévoir un sectionneur de réseau à 4 pôles.
- Utiliser, pour le courant triphasé, une borne plate à 5 pôles (L1, L2, L3, N, PE).
- Réseau sans neutre (N): Utiliser une borne plate quadripolaire (L1, L2, L3, PE) pour le courant triphasé.
- Couleur des câbles: câbles conducteurs L1 = noir/1, L2 = brun/2, L3 = gris/3, neutre N = bleu/4, conducteur de protection PE = jaune-vert.

Les mesures de protection ainsi que le raccordement de la compensation de potentiel doivent être effectués conformément aux normes en vigueur et aux conditions des entreprises locales de distribution d'électricité.

Les produits sont destinés à un raccordement électrique fixe au réseau d'alimentation du client et sont mis à disposition sur le marché contrôlés en conséquence. Toute autre forme de raccordement électrique doit être réalisée par un électricien spécialisé homologué.

Ne pas raccorder d'autres consommateurs avec la machine.

- Resserrer toutes les vis de fixation des conducteurs avant la mise en marche.

Le schéma électrique se trouve derrière la tôle frontale de la machine. Le schéma électrique doit rester dans la machine.



ATTENTION!



**Remarque au client**

Les lave-vaisselles, les lave-bassins et les installations sont prévus pour le branchement fixe à l'alimentation en énergie électrique et le raccordement à la compensation de potentiel disponible sur place, et sont donc équipés en conséquence d'une possibilité de raccordement.

L'exploitant peut décider sous sa propre responsabilité et selon sa propre estimation de réaliser d'une manière différente la protection des personnes dans la puissance disponible sur place en liaison avec l'entreprise d'électricité mandatée par le fournisseur d'énergie respectif.

- Disjoncteur différentiel à courant de fuite sensible à tous les courants avec max. 30 mA EN 62423

ou

- Mise hors service automatique de l'alimentation en cas de perte de la continuité du conducteur de protection (EN 60204-1 chap. 8.2.8.c)

**6.5 Exigences concernant le raccordement d'eau douce**

La machine est pourvu du label de contrôle DVGW («Association allemande des spécialistes de gaz et d'eau»), tout dispositif supplémentaire de sécurité dans la conduite d'arrivée d'eau douce étant de ce fait inutile.

- Effectuer les raccordements d'eau douce selon la norme EN 1717 ou conformément aux prescriptions locales.



ATTENTION!

La pression d'écoulement de la conduite d'eau de réseau doit être de 2,5 bar, avant le dispositif de disconnection du réseau d'alimentation d'eau 0,6 bar et avec un adoucisseur d'eau intégré (EW 10) 3 bar avant l'électrovanne.

La pression maximale est limitée à 5 bar.

- Si cette pression d'écoulement n'est pas disponible, augmenter la pression via un surpresseur ou la réduire au moyen d'un réducteur de pression.
- S'assurer qu'aucune particule de fer provenant de l'extérieur ne pénètre par le réseau d'eau douce. Ceci s'applique également aux autres particules métalliques, de cuivre par exemple. Les données correspondantes sont indiquées sur le plan d'installation. Veiller à prendre les mesures requises.
- Installer un collecteur d'impuretés dans la conduite d'eau douce afin de protéger l'électrovanne.

**6.6 Exigences concernant le raccordement des eaux usées**

- Installer un siphon dans la conduite des eaux usées si celui-ci n'est pas déjà intégré dans le lave-vaisselle automatique (autres indications sur le plan de montage / fiche technique).
- Le tuyau d'écoulement doit être raccordé sur le site à la conduite des eaux usées.
- En fonction de l'utilisation envisagée de la machine, prévoir éventuellement un séparateur de graisse.

**6.7 Arrêt d'urgence**

- Commuter le lave-vaisselle hors tension via le sectionneur de réseau du client.



## 6.8 Produits chimiques pour la machine

Seuls des détergents et agents tensioactifs appropriés pour les lave-vaisselle professionnels peuvent être utilisés. Les fournisseurs respectifs vous donneront les renseignements nécessaires.

MEIKO recommande des détergents de marque de fabricants de renom. Comme

choix excellent, il y a  - détergents et produits hygiéniques.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage. Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Les détergents et agents tensioactifs peuvent nuire à la santé s'ils ne sont pas utilisés correctement. Respecter les instructions des fournisseurs mentionnées sur les bidons d'origine et sur les fiches de sécurité.

Plus particulièrement les produits chimiques et les températures élevées en cours de processus ainsi que les sollicitations mécaniques pendant le maintien et transport influent sur le comportement tribologique de la vaisselle.

Lors de l'utilisation de produits détartrants, veuillez impérativement respecter les instructions du fournisseur concernant la manipulation et les mesures de sécurité. Après utilisation, les résidus de produit se trouvant à l'intérieur de l'appareil doivent être éliminés, dans la mesure où ils peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité.

### Réglage des produits chimiques

Le réglage correct de la quantité de détergent et de la quantité de produit de rinçage est fonction du produit utilisé. Le fournisseur concerné est à même de régler le dosage correct.

## 6.9 Instructions pour l'élimination des matériaux d'emballage

- Le cadre à quatre pans est en bois brut non traité. Des directives d'importations spéciales spécifiques au pays peuvent aussi imposer du bois ayant été traité contre les parasites.
- Le film plastique (PE) peut être recyclé.
- Les éléments de cartonnage utilisés comme protection des bords peuvent également être recyclés.
- Le ruban de maintien en acier peut être recyclé avec la ferraille.
- Le ruban de maintien en plastique (PP) peut être recyclé.

## 7 Réglage par un technicien d'entretien lors de la première mise en service

### 7.1 Mise en service

Afin d'éviter un endommagement de l'installation ou des blessures pouvant être mortelles lors de la mise en service de l'automate, les points suivants doivent impérativement être respectés:

Les contrôles initiaux nécessaires doivent être effectués sur les pièces achetées. Si nécessaire, des informations plus précises se trouvent dans les notices correspondantes.

- La mise en service du lave-vaisselle ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en respectant les consignes de sécurité.
- Avant le premier démarrage, assurez-vous que tous les outils ou autres corps étrangers ont bien été sortis de l'automate.
- Vérifiez que les fuites de liquide ont été éliminées.
- Actionnez tous les dispositifs de sécurité et commutateurs des portes avant la mise en service.
- Contrôlez le serrage correct de toutes les liaisons vissées.
- Veuillez lire également le chapitre «Consignes générales de sécurité».
- L'instruction et la mise en service sont assurées par des monteurs Meiko dûment formés. Le lave-vaisselle ne peut être utilisé par les opérateurs qu'après cette formation.



## 8 Lavage avec le lave-vaisselle



La machine ne doit pas être utilisée sans avoir pris préalablement connaissance de le mode d'emploi. Une manipulation incorrecte pourrait entraîner des dommages corporels et matériels.

### 8.1 Bandeau de commande

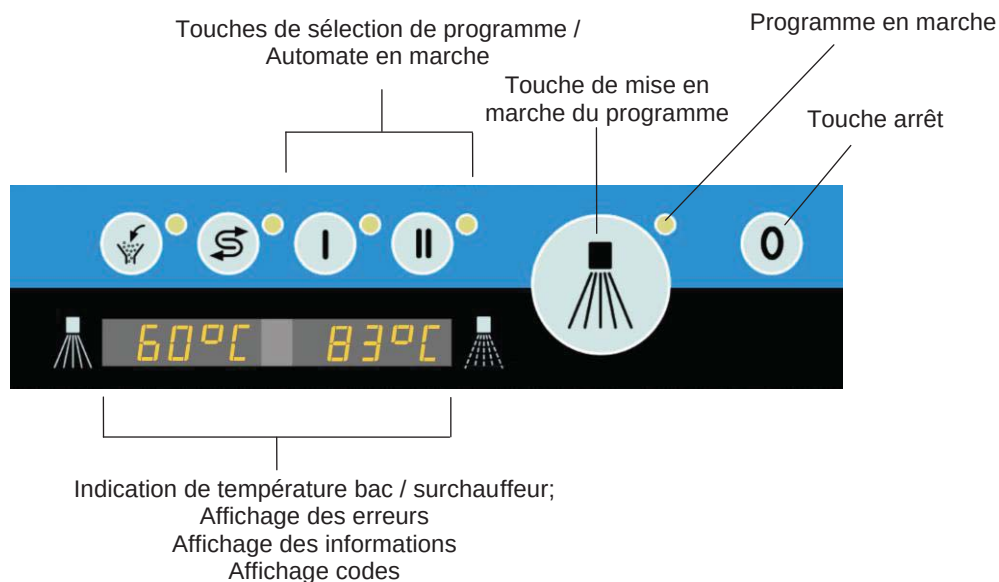


Illustration 1; Bandeau de commande

| Touche / Indication                                                                 | Signification                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Programme normal – Programme de lavage I                                  |
|  | Programme intensif – Programme de lavage II                               |
|  | Température de lavage                                                     |
|  | Température de rinçage                                                    |
|  | Mise en marche du programme<br>Vidange du bac<br>Programme auto-nettoyage |
|  | Arrêter le lave-vaisselle automatique /<br>Interrompre le programme       |

Tableau 1; Attribution des touches programme/vaisselle



## 8.2 Préparation pour le lavage et rinçage

Effectuer les tâches préparatoires indiquées ci-après lors de chaque mise en service.



- Ouvrir la porte.
- Mettre le tamis et le trop-plein.
- Fermez la porte.



Risque de pincement!

Fermer la porte de la machine avec les deux mains!



- Mettre la machine en marche en appuyant sur une touche de sélection de programme.

Pendant le cycle du remplissage et du chauffage, le voyant situé au-dessus de la touche de pré-sélection choisie clignote. Si le voyant est illuminé continuellement, l'automate est prêt à fonctionner.

Le temps nécessaire à la mise en marche dépend de la température de l'eau d'arrivée et de la puissance calorifique du surchauffeur et du chauffage du bac.

Pour une alimentation en eau froide, il faut compter environ 25 min.

## 8.3 Dosage manuel du détergent

En cas d'absence d'une pompe de dosage du détergent, celui-ci doit être ajouté manuellement à l'eau de lavage.

Une concentration de 2 g/l entraîne une pré-dosage de 40 g et un dosage ultérieur de 30 g tout les 5 cycles résulte par rapport d'une concentration de 2 g/l.

Après le chargement du bac, le détergent en poudre doit être uniformément réparti sur l'eau du bac ou être ajouté sous forme dissoute. Ainsi, il est possible d'éviter les décolorations sur les parties en acier inoxydable.

## 8.4 Dosage automatique

Le détergent (doseur du détergent : option) et l'agent tensioactif sont transférés des réservoirs au bac respectivement au surchauffeur par des doseurs à commande électronique. Le dosage s'effectue automatiquement selon les besoins du processus de lavage.

L'utilisation de produits non appropriés entraîne une réduction considérable de la durée de vie des dispositifs de dosage.

C'est pourquoi nous recommandons un pH supérieur à 7 pour les détergents et entre 7 et 2 pour les produits de rinçage.



## 8.5 Opérations lors du lavage et du rinçage

Veuillez observer les principes suivants lors de l'insertion de la vaisselle dans les casiers:



- Tous les récipients creux doivent être placés avec l'ouverture dirigée vers le bas. Sinon, l'eau reste dans les récipients et les empêche de briller après le séchage.
- Assiettes, plateaux et plats doivent toujours être placés en position inclinée, les faces intérieures tournées vers le haut. Les faces intérieures tournées vers le haut.
- En cas d'utilisation de casiers à couverts, toujours placer les couverts avec les manches vers le bas.
- Mélanger les cuillers, couteaux et fourchettes dans chaque casier car les couverts de même type ont tendance à rester collés les uns aux autres.
- **Ne pas mettre trop** de couverts dans les casiers.
- Ne pas empiler les pièces de vaisselle les unes sur les autres afin de garantir un lavage parfait et de ne pas rallonger inutilement les durées de lavage. Un lavage plus court avec des casiers non surchargés est plus économique.

Touche de mise en marche du programme



### 8.5.1 Mise en marche du lavage

- Prélaver les ustensiles à laver (éliminer le gros des restes alimentaires, les serviettes, les cure-dents, etc.) et les déposer dans le casier.
- Placer le casier dans l'automate et le centrer correctement sur le support.
- Fermez la porte. Fermez la porte.
- Touche de mise en marche du programme

La machine lave et rince automatiquement et s'arrête à la fin du programme de lavage. Le déroulement du programme est indiqué par le voyant de la touche de mise en marche du programme.



La durée du lavage peut être différente de la durée du programme réglée si la puissance calorifique du surchauffeur ne suffit pas pour amener l'eau douce d'arrivée à la température du surchauffeur réglée au cours de la durée du cycle du programme. Dans ce cas, la prolongation automatique de la durée du lavage est activée.

### 8.5.2 Sortir la vaisselle

- Lorsque le voyant s'éteint, ouvrir la porte et sortir le casier.

#### Avec Airbox AktivAir:

À la fin du lavage, la soufflante d'aspiration est activée pendant 3 minutes environ. La vapeur sortant du bac est partiellement condensée et ramenée dans le bac. Le reste se mélange à l'air ambiant, de sorte que le dégagement de vapeur est minimisé.

## 9 Mise hors service de la machine



- Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt). Le lave-vaisselle est arrêté lorsque tous les voyants sont éteints.
- Retirer le trop-plein.

#### **Machines sans pompe à lessive:**

- Après la vidange de l'eau du bac, en appuyant la touche de démarrage du programme, la chambre du bac est aspergée d'eau claire chaude. La porte doit rester fermée.



#### **Machines avec pompe à lessive:**

- Appuyer sur la touche de mise en marche du programme pour vider le bac.
- Après la vidange de l'eau du bac, le bac est rincé à l'eau douce chaude. La porte doit rester fermée. La pompe de vidange s'arrête automatiquement.

## 10 Travaux d'entretien

### 10.1 Entretien, généralités

La machine est conçue de façon à réduire au minimum les travaux de nettoyage, entretien et maintenance.



Afin de garantir un fonctionnement fiable, sûr et une longue durée de vie du lave-vaisselle et dans l'intérêt de l'hygiène et de la propreté, un entretien et une maintenance adéquats sont toutefois nécessaires.

## 10.2 Ajout de détergent

### Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les détergents alcalins non moussants ( $\text{pH} > 7$ ) agréés pour lave-vaisselle professionnels.

Si l'on soupçonne la présence d'un défaut, vérifier le fonctionnement du doseur de détergent. Contrôle visuel !

## 10.3 Remplissage d'agent tensioactif

### Bidon externe

Le réservoir se trouve à proximité de la machine.

- Vérifier le niveau de remplissage du bidon et le remplacer par un bidon plein si nécessaire.



Doivent seuls être utilisés les agent tensioactif acid non moussants ( $\text{pH} < 7$ ) agréés pour lave-vaisselle professionnels.

Si l'on soupçonne la présence d'un défaut, vérifier le fonctionnement du doseur de produit de rinçage. Contrôle visuel !

## 10.4 Nettoyage

Après la vidange du bac, procéder de la façon suivante :

- Ne pas utiliser pour le prélavage de détergent moussant pour le lavage à la main à proximité du lave-vaisselle. La mousse qui pénètre dans le lave-vaisselle engendre des anomalies de fonctionnement et un mauvais résultat de lavage!
- Eliminer à l'aide d'une brosse les résidus alimentaires adhérant au bac, ainsi qu'à la résistance de chauffage de bac et aux filtres.
- Démonter les bras de lavage et les laver avec de l'eau courante.
- Nettoyer les gicleurs de lavage quotidiennement.
- Contrôler la propreté des gicleurs de rinçage une fois par semaine et les nettoyer avec de l'eau courante si nécessaire.



Les pastilles de dispersion doivent être insérés avec la broche en direction inverse de l'écoulement.

### 10.4.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

Les chauffages du bac peuvent encore avoir des températures élevées après la vidange du bac. Il peut en résulter un risque de brûlures lors du nettoyage manuel de la machine!



La machine, le armoire électrique et autres composants électrotechniques ne doivent pas être aspergés avec un tuyau ou avec un appareil de nettoyage à haute pression.

## 10.5 Entretien des surfaces en acier inoxydable

Si nécessaire, nous vous recommandons de ne nettoyer les surfaces en acier inoxydable qu'avec des produits de nettoyage et d'entretien destinés à l'acier inoxydable.

Les parties légèrement sales peuvent être essuyées avec un chiffon doux ou une éponge, éventuellement humide.

Après le nettoyage, veiller à bien sécher toutes les surfaces pour éviter les traces de calcaire. Utiliser de l'eau déminéralisée de préférence.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de récurage agressifs.

Les produits d'entretien ne doivent pas attaquer l'acier inoxydable, ne former aucun dépôt et ne pas entraîner de décoloration.

N'utiliser en aucun cas de produits de nettoyage contenant de l'acide muriatique ni d'agents de blanchiment à base de chlore.

Ne pas utiliser d'ustensiles de nettoyage ayant préalablement été utilisés sur de l'acier non inoxydable pour prévenir la rouille erratique.

Les effets extérieurs agressifs dus aux produits de nettoyage et d'entretien et émanant des alentours du lave-vaisselle ou s'étant formés par contact direct peuvent endommager la machine et mettre le matériau en danger (p. ex. : nettoyeurs agressifs pour carrelages).

### Attention !

Les consignes du fabricant relatives aux dangers apposées sur les bidons métalliques d'origine et figurant dans les fiches de données de sécurité doivent être respectées.

## 10.6 Détartrage

L'utilisation de la machine avec une eau dure peut engendrer des dépôts calcaires dans le surchauffeur et le bac, rendant nécessaire le détartrage du bac, du surchauffeur, du chauffage du bac, du système de lavage et de rinçage.



Pour le détartrage, n'utiliser que des produits appropriés pour les lave-vaisselle industriels en respectant les consignes d'utilisation du fabricant.

Après le détartrage:

- Eliminer soigneusement le produit détartrant de l'automate. Puis effectuer 1 ou 2 cycles de lavage à l'eau douce.



Les résidus de produit détartrant peuvent détruire les parties en matière plastique et les matériaux d'étanchéité !

En cas d'entartrage extrême du lave-vaisselle, faire appel au technicien d'entretien du service après-vente du concessionnaire local, qui procédera au détartrage du surchauffeur.

## 11 Machine avec adoucisseur d'eau incorporé EW10

### 11.1 Généralités



Lorsque la lampe rouge s'allume, cela indique que la capacité de l'adoucisseur est à son terme. Environ 10 cycles de programme peuvent toutefois encore être réalisés jusqu'à son épuisement complet. Ainsi il est possible d'effectuer la régénération nécessaire pendant que le programme de la machine fait une pause.

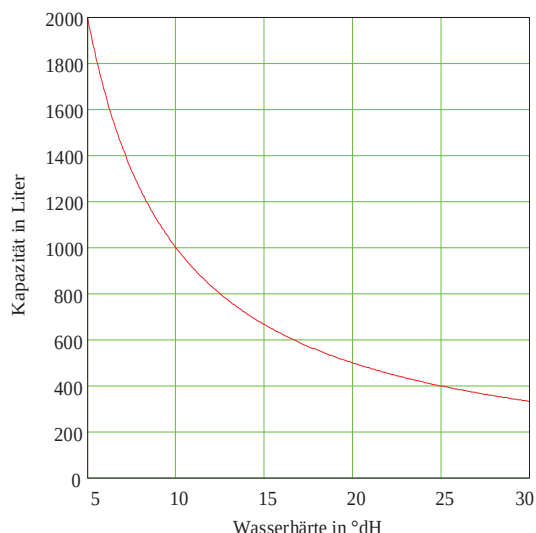


Il convient de noter que la poursuite du lavage sans adoucisseur est susceptible d'entraîner des pertes de capacité, voire rendre la machine purement et simplement inutilisable.

## 11.2 Réglage de la dureté de l'eau

A l'usine, la dureté de l'eau est pré-réglée sur 30° dH. Lors de l'installation ou de la mise en service par un technicien d'entretien du service après-vente, cette valeur est adaptée à la dureté réelle de l'eau. En cas de modification de la dureté de l'eau, il convient de modifier ce paramètre selon la brève introduction à la programmation.

## 11.3 Capacité de l'adoucisseur d'eau



## 11.4 Régénération

0

Appuyer sur la touche « 0 » (touche arrêt).

Retirer le trop-plein, purger le bac.

Remplir le réservoir de saumure de 0,8 kg de sel régénérant. Si nécessaire, un entonnoir peut être utilisé à cette fin.

i

Le sel de régénération, dans ce cas, se compose de chlorure de sodium présentant une taille de grain de 0,3 à 1 mm.



ATTENTION!

Le joint d'étanchéité et le filetage du réservoir de sel doivent être nettoyés avant la fermeture. Bien refermer le couvercle du réservoir de saumure. L'infiltration d'eau de lavage peut provoquer des pertes de capacité sur l'adoucisseur intégré.



- Presser la touche de régénération.
- La régénération se déroule automatiquement et dure environ 25 minutes.

i

La machine ne peut être utilisée pendant ce laps de temps. La porte doit rester fermée.



La phase de régénération est signalée par un témoin jaune. Lorsque ce témoin s'éteint, il est à nouveau possible de charger la machine.

i

- En appuyant la touche de régénération pendant au moins 3 secondes, il est possible de déclencher le processus de régénération avant que le voyant rouge ne signale l'épuisement de l'adoucisseur.



ATTENTION!

Nous recommandons de remplir la machine directement après le processus de régénération afin de dissoudre et rincer toutes les particules de sel éparpillées pendant le remplissage de sel.

Si les sels restent trop longtemps dans le bac de lavage, cela peut entraîner de la corrosion voir perforer le fond du bac.

## 12 Instructions de base applicables à la machine



ATTENTION!

Ce machine est construit selon les règles de l'art les plus récentes et offre une sécurité d'utilisation irréprochable.

Une manipulation inappropriée par des personnes insuffisamment formées ou par un usage non prévu par le fabricant peut engendrer des dangers.

### Responsabilité

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages affectant l'appareil ou d'autres objets si ceux-ci ont été causés par une erreur de manipulation ou suite à une non-observation de la mode d'emploi. Les modifications apportées à l'appareil - en particulier les modifications d'ordre technique à l'intérieur de l'appareil - sans autorisation écrite du fabricant par des personnes non autorisées ont pour conséquence l'invalidation complète de la garantie et annulent notre responsabilité concernant le produit.

### 12.1 Description générale de la machine

#### 12.1.1 Exécution

Appareils à casiers carrés fixes

#### 12.1.2 Principe de lavage

Ce modèle fonctionne avec un processus de lavage et un processus de rinçage.

Le thermostat maintient la température de lavage. Une pompe centrifuge transmet l'eau de circulation du bac de lavage aux gicleurs d'eau. Les jets d'eau arrivent sur la vaisselle dans des directions variables, ce qui garantit un résultat de lavage régulier.

Le lavage est suivi du rinçage à l'eau douce. La vaisselle est rincée par un système de gicleurs séparés avec de l'eau douce chaude (80-83 °C). La vaisselle est de ce fait chauffée en vue du processus de séchage ultérieur. Simultanément, l'eau de rinçage sert à la régénération de l'eau de lavage ; le degré de saleté de l'eau de lavage étant ainsi réduit.

#### 12.1.3 Automate de désinfection avec commande A0

Le réglage standard est A0 30.

Pour cela, le lavage s'effectue avec une température du bac jusqu'à 74 °C. Le chauffage du bac est activé pendant le lavage. À partir de 65° C dans le bac de lavage, un facteur est affecté à chaque seconde de la température mesurée (plus la température est élevée, plus le facteur est élevé). Ces facteurs sont additionnés jusqu'à l'obtention de la valeur d'hygiène voulue, par ex. A0 30 Si la durée de lavage programmée est atteinte ou dépassée, l'égouttage et le rinçage final commencent.

La valeur A0 est affichée sur le display.



#### 12.1.4 Automate de désinfection avec commande Thermolabel



Thermolabel = ruban de mesure se colorant au bout de 4 secondes à 71°C et indiquant la valeur hygiénique consignée.

Pour cela, l'eau est chauffée dans le réservoir à 71°C pendant le lavage.

Après un court temps de maintien, la pause d'égouttage commence et est suivie du rinçage, si tant est que le laps de temps imparti au lavage dans le programme est atteint ou dépassé.



Les deux méthodes ont pour objectif de fournir une désinfection supérieure au standard (par ex. dans les hôpitaux).



La température dans le bac baisse lors du démarrage du programme - en fonction des objets à laver. Le temps nécessaire à l'obtention des paramètres de désinfection prescrits peut dépasser la durée réglée au niveau du programme.



De hautes températures de lavage alliées à de longs passages dans le bac de lavage peuvent provoquer la corrosion du verre et le détachement prématuré des décors.

### 12.1.5 Dosage du détergent

Le doseur du détergent (option) est conçu pour distribuer automatiquement du détergent liquide alcalin dans l'eau de lavage.

Le détergent est transmis du réservoir au bac de lavage à l'aide d'un tuyau. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage est garanti par une commande de synchronisation lors de chaque cycle de remplissage et au début de chaque déroulement de programme.



En générale un dosage de 2 ml de détergent environ par litre de l'eau de lavage est le dosage idéal. Cependant, le dosage peut atteindre 5 ml/l ou descendre à 1 ml/l selon la qualité de l'eau, la vaisselle à laver et le degré de la saleté de celle-ci.

### 12.1.6 Dosage de l'agent tensioactif

Le doseur de l'agent tensioactif est conçu pour libérer automatiquement un agent tensioactif liquide acide dans l'eau douce.

L'agent tensioactif est transmis du réservoir dans la conduite d'eau douce par un tuyau. Le doseur est auto-aspirant. Le dosage s'effectue lors de chaque cycle de remplissage.



Un dosage correct garantit un film d'eau uniforme.

En cas de surdosage, on observe la formation de bulles et rayures, il faut donc réduire le dosage.

En cas de sous-dosage, des gouttes d'eau restent sur la vaisselle, il faut donc augmenter le dosage.

### 12.1.7 Airbox AktivAir:

La soufflante d'aspiration est activée pendant 3 minutes environ à la fin du lavage. Le temps peut être réglé à l'aide d'un relais. Il est déconseillé de régler des temps inférieurs à 3 minutes, car l'humidité résiduelle reste dans le boîtier et risque alors d'endommagement le moteur de la soufflante. La soufflante d'aspiration est activée pendant 3 minutes environ à la fin du lavage. Le temps peut être réglé à l'aide d'un relais. Il est déconseillé de régler des temps inférieurs à 3 minutes, car l'humidité résiduelle reste dans le boîtier et risque alors d'endommagement le moteur de la soufflante.

## 12.2 Emission sonore

Niveau de pression acoustique se référant au lieu de travail  $L_p \leq 70 \text{ dB}$

## 12.3 Données concernant l'équipement électrique et hydraulique

Voir fiche technique

## 12.4 Dimensions, données techniques, indications d'installation

Voir fiche technique



## 13 Rayons non ionisant

Le rayonnement non ionisant n'est pas généré de manière ciblée, mais est produit par les moyens d'exploitation électriques (par ex. des moteurs électriques, des câbles haute tension ou des bobines magnétiques). De plus, la machine n'est pas dotée d'aimants permanents puissants. En cas de respect d'une distance de sécurité (distance entre la source du champ et l'implant) de 30 cm, l'influence sur les implants actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs) peut être exclue avec une très grande probabilité

## 14 Conseils d'auto-dépannage

| Panne:                                                   | Elimination                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Machine ne se remplit pas!</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manque d'eau</li> <li>• Collecteur des impuretés encrassé</li> <li>• Interrupteur de niveau défectueux</li> <li>• Electrovanne défectueuse</li> <li>• Sécurité de porte défailante</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Pas de pulvérisation d'eau de rinçage!</b>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manque d'eau</li> <li>• Collecteur des impuretés encrassé</li> <li>• Electrovanne défectueuse</li> <li>• Pompe du surpresseur en panne (en présence de FA= déconnexion du réseau).</li> <li>• Système de rinçage à eau claire entartré</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Marques et traînées sur la vaisselle!</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minéralisation de l'eau de rinçage trop élevée (voir le mode d'emploi)</li> <li>• Si ce défaut est observé uniquement à certains moments, contrôler le dispositif d'adoucissement et la régénération. Elle ne doit pas être activée lors du lavage.</li> <li>• Prétraitement de l'eau défectueux ou bypassé</li> <li>• De l'eau de différentes qualités en fonction du centre de distribution des eaux peut également en être la cause.</li> <li>• Produits de rinçage non appropriés ou dosage incorrect.</li> </ul>                                           |
| <b>Forte formation de mousse dans le bac de lavage !</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du fait d'un pré-nettoyage de la vaisselle, du produit le lavage à la main est entré dans le bac de lavage</li> <li>• Le lavage quotidien se fait avec des produits de nettoyage moussants qui pénètrent ensuite dans la machine.</li> <li>• Améliorer le pré-lavage, car l'encrassage de bac est trop élevé. En variante, effectuer une vidange intermédiaire du bac de lavage.</li> <li>• Quantité d'eau de rinçage trop faible.</li> <li>• Détergent ou produit de rinçage non approprié</li> <li>• Températures trop faibles, en dessous de 40°C</li> </ul> |

## 15 Formation du personnel

Seul un personnel formé est autorisé à travailler avec la machine. Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation doivent être clairement définies.

Le personnel en formation ne doit travailler avec le lave-vaisselle que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

| Personnes / Activité                 | opérateurs, sur instructions | Travailleurs internes, sur instructions | travailleurs internes qualifiés, ou ajusteur-mécanicien |
|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Installation et montage              |                              |                                         | ◆                                                       |
| Mise en service                      |                              |                                         | ◆                                                       |
| Fonctionnement, utilisation          | ◆                            | ◆                                       | ◆                                                       |
| Nettoyage                            | ◆                            | ◆                                       | ◆                                                       |
| Contrôle des dispositifs de sécurité | ◆                            | ◆                                       | ◆                                                       |
| Recherche de pannes                  |                              | ◆                                       | ◆                                                       |
| Dépannage mécanique                  |                              | ◆                                       | ◆                                                       |
| Dépannage électrique                 |                              |                                         | ◆                                                       |
| Entretien                            |                              |                                         | ◆                                                       |
| Réparations                          |                              | ◆                                       | ◆                                                       |

La formation doit être confirmée par écrit.

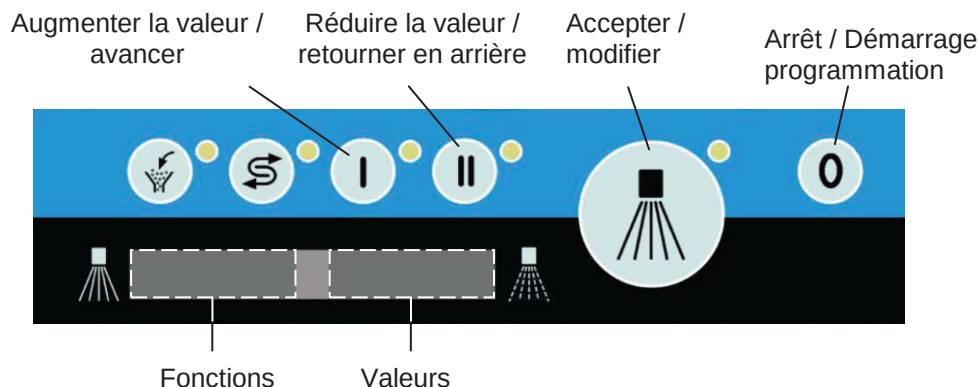
## 16 Personnes habilitées à utiliser cette documentation



Les opérations définies dans cette documentation ( chapitre 17 - 20) ne peuvent être effectuées que par les installateurs spécialisés travaillant pour le fabricant, son représentant local ou un technicien agréé.

## 17 Réglages / modifications / ajustement sur le site

### 17.1 Utilisation du clavier pour la programmation



Divers codes d'accès sont définis pour les différents niveaux d'utilisateurs. Après l'entrée complète, le code entré est comparé avec un tableau des codes internes. Les niveaux d'utilisateurs correspondants sont ramifiés en fonction du code entré. 2 codes d'accès sont déposés par niveau d'utilisateur ; le premier est destiné à l'accès limité, à savoir : aucune modification des paramètres n'est possible (mode visuel), le second permet la visualisation et la modification complètes.

Ceci est décrit brièvement dans brève introduction à la programmation fournie avec chaque appareil de la série.

Pour programmer la commande, l'alimentation électrique doit être garantie et l'appareil doit être mis totalement hors tension (aucun voyant allumée).

#### Entrée du code :

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| Visualisation des paramètres :                    | CODE 10000 |
| Modification des données de service :             | CODE 10001 |
| Visualisation des données de configuration:       | CODE 20000 |
| Visualiser les données de la technique de dosage: | CODE 40000 |
| Modifier les données de la technique de dosage:   | CODE 40044 |

Les codes des autres niveaux figurent dans le manuel technique.

### 17.2 Entrée du code

Pour accéder à l'entrée des codes, appuyer sur la touche « 0 » (env. 3 secondes) jusqu'à l'apparition du suivant message dans l'unité d'affichage



Le mode de programmation peut à tout moment être interrompu en appuyant de nouveau sur la touche « 0 ».

Le voyant lumineux du chiffre à modifier clignote.

Les valeurs de l'affichage peuvent être augmentées à l'aide de la touche « I » ou réduites à l'aide de la touche « II », et acceptées en appuyant sur « Accepter ». La valeur suivante clignote et est la seule visible.



En cas d'entrée erronée, l'information 122 s'affiche lorsque l'on quitte la fonction de saisie du code.



Si l'entrée de tous les chiffres est effectuée correctement, l'accès au mode des données de service, de la configuration ou des données de la machine est possible.

### 17.3 Niveau service

Dans ce niveau se trouve la liste des paramètres service (n° des paramètres 1xx). Il est possible de les visualiser et modifier dans ce niveau, de plus la ventilation de la conduite du produit de rinçage et du détergent est possible.

Au niveau service s'affiché d'abord



ceci correspond à la visualisation / modification des paramètres (voir 17.3.1)



ceci correspond à ventiler la pompe de rinçage (voir 17.3.2)



ceci correspond à ventiler la pompe de détergent (voir 17.3.3)



Ceci correspond à la remise à zéro de l'indicateur de déminéralisation partielle (voir 17.3.4)



Ceci correspond à un remplissage unique du surchauffeur (voir 17.3.5)

Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II » et sélectionner avec la touche « Accepter ». On se trouve alors sur le niveau correspondant.

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche « 0 ».

### 17.3.1 Visualisation des paramètres / modification

Affichage



confirmer avec la touche « Accepter » .

Le premier paramètre s'affiche avec la valeur.



Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II », jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiché.

Confirmer la modification du paramètre pour la modification avec la touche « Accepter », le voyant lumineux de la valeur clignote. Augmenter la valeur avec la touche « I » ou réduire avec la touche « II » et mémoriser avec la touche « Accepter ».

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

Liste des paramètres voir 17.4.

### 17.3.2 Ventilation de la conduite du produit de rinçage



confirmer avec la touche « Accepter » .

La pompe de dosage est maintenant activé, la durée de fonctionnement restante s'affiche.



Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0». La ventilation s'arrête.

### 17.3.3 Ventilation de la conduite du détergent



confirmer avec la touche « Accepter » .

La pompe de dosage est maintenant activé, la durée de fonctionnement restante s'affiche.



Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0». La ventilation s'arrête.

Répéter le processus si la ventilation n'est pas suffisante.



La fonction "purger la conduite de détergent" n'existe pas pour les machines avec système de dosage de détergent de type ADT ("Advanced Dosing Technology" avec dosage à dépression). La conduite de dosage de détergent est purgée automatiquement lors du premier cycle, après le remplissage du réservoir de détergent.

### 17.3.4 Remise à zéro de l'indicateur d'épuisement de déminéralisation partielle



confirmer avec la touche « Accepter » .

Si l'option « indicateur d'épuisement » est activé avec des cartouches de déminéralisation partielle, il faut remettre le compteur à zéro, à l'aide de la fonction ci-dessus, après le remplacement de cartouche.

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

### 17.3.5 Remplissage unique du surchauffeur



confirmer avec la touche « Accepter » .

Après un vidage du surchauffeur (pour réparation ou détartrage), le surchauffeur doit être de nouveau rempli d'eau avant l'activation du chauffage. Ceci est obtenu à l'aide de ce paramétrage.

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

### 17.3.6 Niveau de configuration

A ce niveau se trouve la liste des paramètres de la configuration (numéros des paramètres 2xx). Ceux-ci peuvent être visualisés et modifiés ici. Pour ce faire, appeler le statut des entrées et sorties et déterminer les sorties à fin de tests.

Au niveau service s'affiché d'abord



ceci correspond à la visualisation / modification des paramètres (voir 17.3.7)



ceci correspond à la visualisation / modification des paramètres (voir 17.3.8)



ceci correspond à : visualiser et déterminer le statut des sorties (voir 17.3.9)

Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II » et sélectionner avec la touche « Accepter ». On se trouve alors sur le niveau correspondant.

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

### 17.3.7 Visualisation des paramètres / modification: (dépendant de l'entrée du code)

Affichage



confirmer avec la touche « Accepter » .

Le premier paramètre s'affiche avec la valeur.

Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II », jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiché.

Confirmer la modification du paramètre pour la modification avec la touche « Accepter », le voyant lumineux de la valeur clignote. Augmenter la valeur avec la touche « I » ou réduire avec la touche « II » et mémoriser avec la touche « Accepter ».

Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

Liste des paramètres voir 17.4.

### 17.3.8 Visualiser le statut des entrées:

Affichage



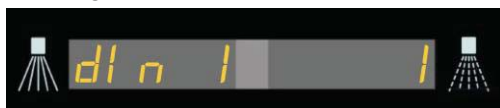
confirmer avec la touche « Accepter » .

La première entrée numérique est alors affichée avec l'état



Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II », jusqu'à ce que l'entrée souhaitée soit affichée.

Affichage : Entrée déterminée



Affichage : Entrée non déterminée



Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».



Dans le cas des entrées analogiques, la valeur directe (ici la température du surchauffeur) est affichée. Feuilléter en avant avec la touche « I » ou en arrière avec la touche « II », jusqu'à ce que l'entrée voulue s'affiche.

L'attribution des entrées dépend de la liste des attributions spécifiques de la machine (voir 17.5).



### 17.3.9 Visualiser / modifier le statut des sorties : (dépendant de l'entrée du code)

Affichage



confirmer avec la touche « Accepter » .

#### Visualiser:

La première sortie est affichée avec son statut



Avancer avec la touche « I » ou revenir en arrière avec la touche « II », jusqu'à ce que la sortie souhaitée soit affichée.

#### Modifier:

Confirmer la sortie pour modification avec la touche « Accepter », le voyant lumineux de la valeur clignote. Modifier la valeur avec la touche « I » et mémoriser avec la touche « Accepter ».

La sortie est maintenant déterminée.



Ce niveau peut être quitté en appuyant sur la touche «0».

L'attribution des sorties dépend de la liste des attributions spécifiques de la machine (voir 17.5).

### 17.3.10 Visualiser / modifier le niveau technique de dosage

Par l'entrée du code 40000 (lire uniquement) ou 40044 (lire / entrer) l'utilisateur a accès au nouveau 4ème niveau de paramétrage dans lequel tous les paramètres pertinents pour la technique de dosage sont regroupés:

P104, P105, P218, P219, P224, P225, P321, P322, P326, P327.

Liste des paramètres voir 17.4.

## 17.4 Liste des paramètres

| N° Par Nr. | Options de configuration                                        | Utilisation comme | Plage des valeurs bereich | Unité           | Para-mètres par défaut | Remarques                                                                                                                                      |
|------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|-----------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 101        | Programme de lavage<br>Touche 1                                 | Paramètre         | 1 ...50                   | -               | 5                      | Attribuer le n° du programme de lavage à la touche I;<br>Attribution configurable                                                              |
| 102        | Programme de lavage<br>Touche 2                                 | Paramètre         | 1 ...50                   | -               | 7                      | Attribuer le n° du programme de lavage à la touche II;<br>Attribution configurable                                                             |
| 103        | Programme de lavage<br>Touche 3                                 | Paramètre         | 1 ...50                   | -               | 7                      | Affecter le n° de programme de lavage en appuyant simultanément sur la touche I+II<br>Attribution configurable                                 |
| 104        | Dosage du produit de rinçage<br>Quantité de dosage              | Paramètre         | 0,10 ...1,00              | ml/litres d'eau | 0,2                    | Relever la valeur sur l'étiquette du réservoir du produit de rinçage (en fonction de la qualité de l'eau)                                      |
| 105        | Dosage du détergent<br>Quantité de dosage                       | Paramètre         | 0,1...20,0                | ml/litres d'eau | 2,0                    | Relever la valeur sur l'étiquette du réservoir de détergent (en fonction du degré de dureté)                                                   |
| 106        | Degré de dureté                                                 | Paramètre         | 0 ...50                   | [°dH]<br>(°KH)  | 30                     | Quantité d'eau douce entre deux régénérations en fonction du degré de dureté<br>également pour décarbonatation partielle                       |
| 107        | Beep ON/OFF                                                     | Paramètre         | 0/1                       | -               | 1                      | Allumer / arrêter le message sonore final                                                                                                      |
| 109        | Décarbonatation partielle ou complète disponible?               | Paramètre         | 0,1,2                     | -               | 0                      | Décarbonatation partielle ou complète disponible?<br>0: no<br>1: Décarbonatation partielle (TE)<br>2: Décarbonatation complète (VE)            |
| 110        | Litres/dureté par type de cartouches                            | Paramètre         | 0 ...250                  | 1000 L          | 120                    | A l'atteinte de la capacité de la cartouche (litres / degré de dureté)<br>« Remplacer cartouche » (INFO 725) sera affiché (uniquement pour TE) |
| 111        | Affichage durée totale de fonctionnement<br>Affichage           | Affichage         | à 5 chiffres              | Heures          |                        | Durée de fonctionnement, uniquement requête                                                                                                    |
| 112        | Nombre de cycles de lavage                                      | Affichage         | à 5 chiffres              | -               |                        | Cycles de lavage / charges, uniquement requête                                                                                                 |
| 113        | Nombre des cycles le lavage depuis la dernière réinitialisation | Affichage         | à 5 chiffres              | -               |                        | Cycles de lavage / charges, retour possible                                                                                                    |
| 114        | N° de série:                                                    | Affichage         | à 8 chiffres              | -               |                        | Possibilité de consulter le N° de série                                                                                                        |

| N° Par Nr. | Options de configuration                                             | Utilisation comme | Plage des valeurs bereich | Unité | Para-mètres par défaut | Remarques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|-------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 115        | Etat Capacité restante dans la cartouche                             | Affichage         | 0 ...100                  | %     |                        | Uniquement pour décarbonatation partielle/complète:<br>TE : Indication en %,<br>VE: 100 = OK;<br>0 = Remplacer                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 119        | Communication IR                                                     | Paramètre         | 0/1                       | -     | 1                      | Possibilité de blocage de la communication via l'interface IR (0)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 120        | Appeler les paramètres de service en fonction des valeurs par défaut | Paramètre         | 0/1                       | -     | 0                      | Actif uniquement avec la réinitialisation du réseau MARCHE / ARRET.<br><b>Attention !</b> Toutes les modifications des paramètres de service sont réinitialisées.<br>La réinitialisation du réseau doit être effectuée dans un laps de temps de 5 min., autrement les paramètres par défaut définis par le fabricant ne seront pas chargés. Sans réinitialisation du réseau l'information 123 est affichée. |
| 201        | Modèle de la machine                                                 | Paramètre         | 101 ...104                | -     | 103                    | 101: EcoStar E/A1 (avec FA, EW)<br>102: EcoStar E/A2 (mini)<br>103: EcoStar E/A1 (avec nouvelle technique de dosage/ADT).<br>104: EcoStar avec TL ou A0<br><b>Attention !</b> Ne modifie que la liste d'affectation et les séquences de l'appareil - pas les paramètres.                                                                                                                                    |
| 202        | Valeur prescrite température bac de lavage                           | Paramètre         | 10 ...82                  | ° C   | 60                     | Uniforme pour tous les programmes de lavage d'une même machine! Version en fonction de la définition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 203        | Temps de pré-lavage                                                  | Paramètre         | 0 ...8                    | sec   | 0                      | Voir étape du processus de pré-lavage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 204        | Temps de rinçage final                                               | Paramètre         | 4,0 ...25,0               | sec   | 10,0                   | Durée d'activation du surpresseur, Durée de fonctionnement limitée par P306.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| N° Par Nr. | Options de configuration                         | Utilisation comme | Plage des valeurs bereich | Unité | Para-mètres par défaut | Remarques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------|--------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|-------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 205        | Affichage du fonctionnement                      | Paramètre         | 0 ...10                   | -     | 1                      | Définir quelle information doit être passée via le contact sans potentiel, par ex. :<br>0 - Aucune information<br>1 - Remplissage/ chauffage, prêt à laver / lavage, vidange<br>2 - Remplissage/ chauffage, prêt à laver / lavage<br>3 - Remplissage / chauffage<br>4 - Prêt à laver<br>5 - Lavage<br>6 - Vidange<br>7 - Erreur<br>8 - non état arrêt machine et vidange<br>9 - EW aktiv<br>10 - non état Arrêt machine |
| 211        | A0-valeur                                        | Paramètre         | 0 ...60                   | -     | 0                      | Seulement pour diode 1 ! À 0, pas de calcul de valeur A0, sinon addition et affichage jusqu'à la valeur réglée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 218        | Manque de produit de rinçage                     | Paramètre         | 0/1                       | -     | 0                      | Contrôle Affichage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 219        | Manque de détergent                              | Paramètre         | 0/1                       | -     | 0                      | Contrôle Affichage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 224        | Mode de l'activation pompe du produit de rinçage | Paramètre         | 0 ...3                    | -     | 1                      | Définition activation pompe du produit de rinçage:<br>0 - Ne pas activer<br>1 - Activer au moyen de la durée de fonctionnement calculée<br>2 - Activer comme la rinçage final<br>3 - Activer comme la pompe de lavage                                                                                                                                                                                                   |
| 225        | Mode de l'activation Pompe de détergent          | Paramètre         | 0 ...4                    | -     | 1                      | Définition activation pompe de détergent:<br>0 - Ne pas activer<br>1 - Activer au moyen de la durée de fonctionnement calculée<br>2 - Activer comme la rinçage finale<br>3 - Activer comme la pompe de lavage<br>4 - Option pompe de nettoyage au moyen d'un dosage de sous-pression ADT                                                                                                                                |
| 228        | Adoucissement l'eau (EW10) existant?             | Paramètre         | 0/1                       | -     | 0 ou: 1                | Si un adoucisseur est monté, régler la valeur sur 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| N° Par Nr. | Options de configuration                         | Utilisation comme | Plage des valeurs bereich | Unité   | Para-mètres par défaut | Remarques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------|--------------------------------------------------|-------------------|---------------------------|---------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 240        | Charger paramètres de service par défaut         | Paramètre         | 0/1                       | -       | 0                      | Actif uniquement avec la réinitialisation du réseau MARCHE / ARRET.<br><b>Attention ! Toutes les modifications des paramètres de service sont réinitialisées.</b><br>La réinitialisation du réseau doit être effectuée dans un laps de temps de 5 min., autrement les paramètres par défaut définis par le fabricant ne seront pas chargés. Sans réinitialisation du réseau l'information 123 est affichée. |
| 241        | Écoulement libre (FA) présent?                   | Paramètre         | 0/1                       | -       | 0                      | 0: FA non existante, rinçage final par Y1<br>1: FA vorhanden, Boilerniveauschalter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 242        | Pompe à lessive (LP) existante?                  | Paramètre         | 0/1                       | -       | 0                      | 0: LP non existante<br>1: LP existante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 243        | Vidage de la gelée (sans FA)                     | Paramètre         | 0/1                       | -       | 0                      | 0: Pas d'effet<br>1: Remplissage du bac avant le chauffage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 321        | Débit de refoulement pompe du produit de rinçage | Paramètre         | 0,1 ...10                 | l/h     | 1,3                    | Pompe du produit de rinçage<br>Définition du débit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 322        | Débit de refoulement RP                          | Paramètre         | 0,1 ...20                 | l/h     | 8,5                    | Pompe de détergent<br>Définition du débit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 326        | Durée de la ventilation<br>Produit de rinçage    | Paramètre         | 0 ...255                  | sec     | 180                    | Activer temporairement la pompe de dosage du produit de rinçage afin de ventiler la conduite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 327        | Durée de la ventilation<br>Détergent             | Paramètre         | 0 ...100                  | sec     | 30                     | Activer temporairement la pompe de dosage du détergent afin de ventiler la conduite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 346        | Affichage LED2 ou LED1                           | Paramètre         | 0/1                       | -       | 1                      | 0: LED2 avec LEDs<br>1: LED1 avec indication de température                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 347        | Température de désinfection                      | Paramètre         | 10 ...80                  | ° C     | 0                      | Seulement en liaison avec l'appareil de désinfection automatique n° 4, dans le paramètre 201                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 348        | Durée de maintien de désinfection                | Paramètre         | 0 ...90                   | 10 sec. | 0                      | Seulement en liaison avec l'appareil de désinfection automatique n° 4, dans le paramètre 201                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 17.5 Liste des attributions

### Visualiser les entrées / commander les sorties

| Affichage |          | Entrée / Sortie / Autres                                  |
|-----------|----------|-----------------------------------------------------------|
| A gauche  | A droite |                                                           |
| dIn 1     | 0/1      | Porte fermée                                              |
| dIn 2     | 0/1      | Niveau surchauffeur                                       |
| dIn 3     | 0/1      | Niveau bac                                                |
| dIn 7     | 0/1      | Détecteur Hall ADT (option))                              |
| dIn 9     | 0/1      | Niveau de remplissage du produit de rinçage (en option)   |
| dIn 10    | 0/1      | Niveau de remplissage du produit de détergent (en option) |
| dIn 12    | 0/1      | Mesure de la conductance VE (option)                      |
| Aln 1     | 83°C     | Temperature du surchauffeur                               |
| Aln 2     | 60°C     | Temperature du bac                                        |
|           |          |                                                           |
| Out 1.1   | 0/1      | Pompe de lavage                                           |
| Out 1.2   | 0/1      | Pompe du surpresseur                                      |
| Out 1.3   | 0/1      | Pompe à lessive                                           |
| Out 2.1   | 0/1      | Pompe doseur du produit de rinçage                        |
| Out 2.2   | 0/1      | Pompe de dosage du détergent                              |
| Out 2.3   | 0/1      | Chauffage du bac                                          |
| Out 3.1   | 0/1      | Vanne de remplissage                                      |
| Out 3.2   | 0/1      | Vanne du système de démarrage en douceur                  |
| Out 3.3   | 0/1      | Chauffage du surchauffeur                                 |
| Out 3.4   | 0/1      | Affichage du fonctionnement                               |
| Out 3.5   | 0/1      | Vanne EW                                                  |

Condition interrupteur de fuite: interrupteur de fuite ne doit pas s'être déclenché.

## 17.6 Paramètres des programmes de lavage état: 01/05/2009

| Programme de lavage n°: | Valeur prescrite température surchauffeur | Valeur prescrite temps de lavage |       |
|-------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|-------|
|                         |                                           | Lavage                           | Total |
| 1                       | 83                                        | 44                               | 60    |
| 2                       | 83                                        | 74                               | 90    |
| 3                       | 83                                        | 104                              | 120   |
| 4                       | 83                                        | 134                              | 160   |
| 5                       | 83                                        | 164                              | 180   |
| 6                       | 83                                        | 194                              | 210   |
| 7                       | 83                                        | 224                              | 240   |
| 8                       | 83                                        | 254                              | 270   |
| 9                       | 83                                        | 284                              | 300   |
| 10                      | 83                                        | 344                              | 360   |
| 11                      | 65                                        | 44                               | 60    |
| 12                      | 65                                        | 74                               | 90    |
| 13                      | 65                                        | 104                              | 120   |
| 14                      | 65                                        | 134                              | 160   |
| 15                      | 65                                        | 164                              | 180   |
| 16                      | 85                                        | 44                               | 60    |

|    |    |     |     |
|----|----|-----|-----|
| 17 | 85 | 74  | 90  |
| 18 | 85 | 104 | 120 |
| 19 | 85 | 134 | 150 |
| 20 | 85 | 164 | 180 |
| 21 | 85 | 194 | 210 |
| 22 | 85 | 224 | 240 |
| 23 | 85 | 254 | 270 |
| 24 | 85 | 284 | 300 |
| 25 | 85 | 344 | 360 |
| 26 | 75 | 44  | 60  |
| 27 | 75 | 74  | 90  |
| 28 | 75 | 104 | 120 |
| 29 | 75 | 134 | 150 |
| 30 | 75 | 164 | 180 |
| 31 | 75 | 194 | 210 |
| 32 | 75 | 224 | 240 |
| 33 | 75 | 254 | 270 |
| 34 | 75 | 284 | 300 |
| 35 | 75 | 344 | 360 |
| 36 | 65 | 224 | 240 |



Les temps de dosage sont adaptés au temps de rinçage de manière à ce que la concentration soit maintenue en cas de modification du temps de rinçage.

## 18 Pannes

Malgré une conception soignée, des défaillances mineures, généralement facile à éliminer, peuvent se produire. Ce chapitre explique un certain nombre d'éventuels problèmes et la manière dont vous pouvez y remédier.



Déconnecter l'appareil avant d'effectuer des travaux sur le lave-vaisselle ouvert. Pour ce faire, il faut mettre la machine hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Si les pannes décrites se reproduisent à plusieurs reprises, il convient en tout état de cause d'en trouver l'origine.



Les pannes non décrites peuvent, en règle générale, être éliminées avec l'aide d'un technicien spécialisé ou d'un électricien. S'adresser au concessionnaire local ou à un spécialiste agréé.



## 18.1 Signalisation et élimination des pannes

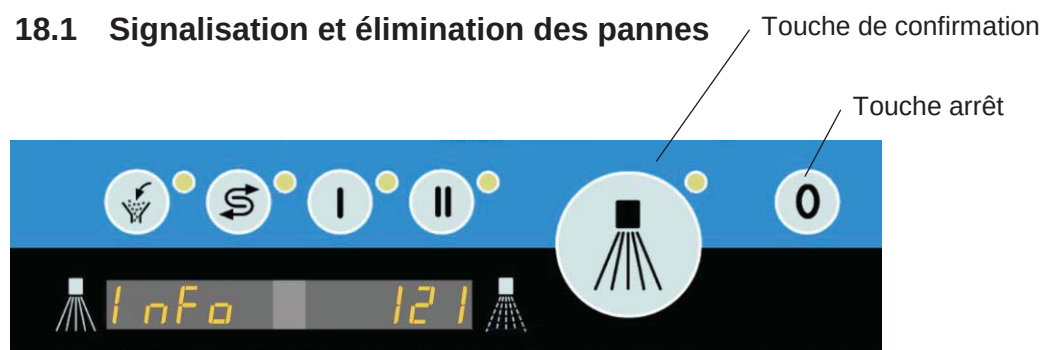


Illustration 2 : Affichage des informations

Les informations apparaissant à l'écran peuvent être supprimées en pressant la touche de confirmation.

Si la fonction du lave-vaisselle est activée, le programme suivant se lance.

L'activation de la touche Arrêt permet également de supprimer l'affichage des informations.

### Affichage des informations (extrait)

| Info No. | Description                                          | Cause éventuelle                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 120      | Programme d'urgence activé<br>Lavage limité possible | Chauffage du bac / du surchauffeur défaillant<br>Aucune circulation d'eau fraîche<br>Vérifier le système                                                                                                                                   |
| 121      | Porte mal fermée                                     | Vérifier la connexion S1<br>Changer le microcommutateur<br>Vérifier le réglage du microcommutateur<br>Changer platine E/S défectueuse                                                                                                      |
| 122      | Mot de passe erroné /<br>Aucun droit d'accès         | Saisir de nouveau le code                                                                                                                                                                                                                  |
| 123      | Liste des paramètres par défaut                      | Pour initialiser les paramètres par défaut,<br>basculer le commutateur Marche / Arrêt dans un intervalle de 5 minutes.<br>Après cette opération, ce paramètre sera supprimé et les paramètres usine seront restaurés.<br>Info 123 s'éteint |
| 420      | Manque de produit de rinçage                         | Un manque de produit de rinçage est signalé lorsque la machine est prête à fonctionner (uniquement dans le cas d'un système intégré de signalisation de l'état vide).                                                                      |
| 520      | Manque de détergent                                  | Un manque de produit de détergent est signalé lorsque la machine est prête à fonctionner (uniquement dans le cas d'un système intégré de signalisation de l'état vide).                                                                    |
| 521      | Manque de détergent avec système de dosage ADT       | Le dosage de détergent amorcé, les impulsions du totalisateur de quantités ne sont pas enregistrées. Le réservoir est vide.                                                                                                                |
| 522      | Erreur dans le système de dosage ADT                 | Les impulsions du totalisateur de quantités sont enregistrées bien que le dosage du détergent n'ait pas été amorcé.<br>La vanne du doseur ne ferme pas.                                                                                    |

| Info No. | Description                 | Cause éventuelle                                                                                         |
|----------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 720      | Régénération marche         | Le programme de régénération a été démarré et déroule (peut uniquement être interrompu, mais non arrêté) |
| 723      | Régénération est nécessaire | L'utilisateur doit enclencher la régénération (Vidange du bac, remplir le sel!)                          |

Tableau 2 : Affichage des informations

## 18.2 Erreurs et résolution des erreurs



Illustration 3 : Affichage des erreurs

Les messages d'erreur s'éteignent automatiquement, une fois les erreurs supprimées.

Affichages d'erreurs (extrait)

| ERR N°. | Description                                                                                                                                                    | Cause éventuelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001     | EEPROM enfichable, erreur.                                                                                                                                     | L'EEPROM n'existe pas / mal enfichée / défectueuse<br>EEPROM vide ou mauvaise EEPROM<br>Remplacer l'EEPROM par les paramètres de configuration corrects                                                                                                                                                                                                               |
| 201     | Niveau du surchauffeur non atteint lors du premier remplissage (seulement machine avec FA)                                                                     | Alimentation en eau fraîche insuffisante (robinet d'eau fermé)<br>Tuyau d'alimentation plié<br>Filtre d'alimentation encrassé<br>Electrovanne d'alimentation défectueuse<br>Commutateur du surchauffeur défectueux                                                                                                                                                    |
| 202     | Niveau du surchauffeur non atteint lors du remplissage (seulement machine avec FA)                                                                             | voir 201                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 203     | Pas de changement détecté sur l'interrupteur de niveau du surchauffeur lors du vidage (seulement sur les appareils FA)                                         | Surpresseur (DSP) défectueux<br>Connecteur mâle DSP dévissé<br>Condensateur de démarrage défectueux<br>Connecteur mâle dévissé<br>Capteur de niveau du surchauffeur défectueux<br>Aucun signal DSP vers ou depuis la platine Entrée / Sortie<br>Aucun signal « surchauffeur rempli » depuis la platine Entrée / Sortie<br>Vérifier avec la commande manuelle DSP / S2 |
| 204     | Pas encore de changement détecté sur l'interrupteur de niveau du surchauffeur après l'écoulement du temps imparti au rinçage final (seulement machine avec FA) | voir 203                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| ERR N°. | Description                                                                                                                                                        | Cause éventuelle                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 205     | Température du surchauffeur pas atteinte après la durée de chauffage maxi (P310)                                                                                   | Résistance du surchauffeur défectueuse / Fusible thermique de l'élément chauffant<br>Capteur de température défectueux, position d'installation<br>Protection du surchauffeur défaillante, disjoncteur activé<br>Aucun signal depuis la platine Entrée / Sortie                                          |
| 210     | Court-circuit du capteur de température                                                                                                                            | Vérifier le raccordement d'arrivée (contacts fiches)<br>Remplacer le capteur<br>Fixer correctement le capteur                                                                                                                                                                                            |
| 211     | Interruption du capteur de température                                                                                                                             | voir 210                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 212     | Température actuelle du surchauffeur trop haute(>95°C)                                                                                                             | Contact du contacteur colle<br>Mauvais capteur / capteur défectueux<br>Vérifier le capteur / la connexion                                                                                                                                                                                                |
| 301     | Nombre de cycles de rinçage final dépassé pour le remplissage du bac<br>Evaluation du niveau du bac interrompue                                                    | Pression trop faible de l'eau d'alimentation<br>Tamis encrassé dans la vanne d'alimentation<br>Gicleur de rinçage encrassé<br>Purgeur encrassé<br>Condensat dans la conduite de niveau<br>Tuyau plié / dévissé / mauvaise étanchéité                                                                     |
| 302     | Dans le cas du programme d'auto-nettoyage, le niveau dans le bac (S3) ne tombe pas à temps en dessous du minimum (seulement lorsqu'une pompe à lessive est montée) | Capacité de débit de la pompe de vidange trop faible<br>Pompe de vidange encrassée / défectueuse<br>Roue dévissée<br>Connecteur mâle de la pompe de vidange dévissé<br>Condensateur de démarrage défectueux<br>Evaluation du niveau du bac interrompue<br>Aucun signal depuis la platine Entrée / Sortie |
| 304     | Température du bac pas atteinte au bout de la durée de chauffage maxi (P314)                                                                                       | Résistance du bac défectueuse / Fusible thermique de l'élément chauffant<br>Capteur de température défectueux, position d'installation<br>Protection du bac défaillante, disjoncteur activé                                                                                                              |
| 310     | Court-circuit du capteur de température                                                                                                                            | voir 210                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 311     | Interruption du capteur de température                                                                                                                             | voir 211                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 312     | Température actuelle du bac trop haute (>85°C)                                                                                                                     | voir 212                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Tableau 3 : Affichages d'erreurs

Si des numéros d'erreurs ou d'informations ne figurant pas dans les tableaux devaient s'afficher ou si les mesures préconisées ne permettent pas d'éliminer l'erreur, il est alors conseillé de s'adresser au technicien du service après-vente.

## 19 Maintenance, entretien

N'effectuer les travaux d'entretien qu'après avoir mis la machine hors tension via le sectionneur de réseau du client.

**Les dispositifs de sécurité existantes ne doivent pas être démontés!**



ATTENTION!

Une vérification du bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité de la machine / de l'installation doit être effectuée lors de toutes les entretiens réguliers.

Nous vous conseillons de conclure un contrat d'entretien avec notre concessionnaire afin de garantir une longue durée de vie de votre lave-vaisselle.

### 19.1 Mesures de sécurité fondamentales lors de l'entretien

Respecter les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi!

Respecter les consignes d'entretien au sujet des différents composants dans ce mode d'emploi!



ATTENTION!

Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, interdire l'accès à la zone de travail à toute personne non autorisée! Placer des panneaux de signalisation indiquant que des travaux d'entretien ou de réparation sont en cours!



Avant les travaux d'entretien et de réparation, le lave-vaisselle doit être mis hors tension via le sectionneur de réseau du client et il faut prendre des mesures appropriées pour le protéger contre toute remise en marche (p. ex. cadenas dont la clé est entre les mains de la personne chargée d'exécuter le travail d'entretien ou de réparation)!

Le non respect de cette prescription peut engendrer de graves blessures corporelles ou des dommages matériels.



ATTENTION!

Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, s'assurer que toutes les parties de l'installation qui doivent éventuellement être touchées se sont refroidies à la température ambiante!

Éliminer les produits de nettoyage dangereux pour l'environnement conformément aux réglementations applicables!

#### 19.1.1 Avant la mise en marche après des travaux de maintenance et de réparation



ATTENTION!

Avant la mise en service après des travaux d'entretien ou de réparation, effectuer tous les contrôles décrits sous «Réglage de la machine par un technicien d'entretien lors de la première mise en service».

#### 19.1.2 Respecter les prescriptions relatives à la protection de l'environnement



ATTENTION!

Les obligations légales visant à éviter la production de déchets et à leur recyclage/élimination conforme doivent être respectées pour tous les travaux effectués sur et avec l'automate!

Lors des travaux d'installation, d'entretien ou de réparation, les produits nocifs pour l'eau tels que les liquides de nettoyage contenant du solvant ne doivent pas pénétrer dans le sol ou la canalisation! Ces matériaux doivent être recueillis, stockés, transportés et éliminés dans des récipients appropriés!

### 19.2 Doseurs

En principe, les doseurs eux-mêmes ne nécessitent aucun entretien. La longévité des pièces d'usure (tuyau péristaltique) dépend cependant fortement des produits chimiques utilisés.

### 19.2.1 Changement de produit

Le changement de produit désigne l'abandon de l'utilisation d'un agent tensioactif ou un détergent en faveur de celle d'un autre produit. Le mélange de différents produits peut provoquer des effets secondaires, tels que des précipitations.

- Rincer tuyaux et doseurs de principe à l'eau chaude.

### 19.3 Plan d'entretien



#### REMARQUE

Seul un personnel autorisé par MEIKO est habilité à procéder à l'entretien.

| Travaux d'entretien                                                                                                                   | FV 28G / FV28GIO<br>EcoStar 430 F<br>EcoStar 530 F-M | FV 40.2 / FV 60.2 /<br>FV 70.2 D | GK 60 | OR 50 H | EcoStar 545D-M /<br>DV 80.2 / DV 120.2 /<br>DV 125.2 / DV 200.2 /<br>DV 200.2 PW | DV 270 B | FV 130.2 – FV 250.2<br>/ DV 270.2 | Pièce en état | Pièce défectueuse | Pièce remplacée |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------|---------------|-------------------|-----------------|
| <b>1. Pompes</b>                                                                                                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'étanchéité, les bruits de roulement, le sens de rotation et le fonctionnement des pompes                                   |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'aspiration des pompes                                                                                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le positionnement/fonctionnement des filtres de la pompe                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le joint de l'anneau de glissement/l'anneau de contre-sens                                                                   |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| <b>2. Systèmes de lavage</b>                                                                                                          |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le niveau d'eau dans le bac                                                                                                  |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'étanchéité de la conduite d'eau de lavage                                                                                  |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'intégralité du système de nettoyage et la projection d'eau correcte                                                        |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier les moyeux du bras de nettoyage                                                                                              |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| <b>3. Rinçage à l'eau douce</b>                                                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier la pression d'écoulement de l'eau                                                                                            |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'intégralité du système de rinçage et la projection d'eau correcte                                                          |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'étanchéité du système                                                                                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| <b>4. Bâti et composants</b>                                                                                                          |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le non-endommagement et le fonctionnement du bâti, bac, châssis, capot, des portes et du revêtement de la base de la machine |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier les filtres de recouvrement du bac                                                                                           |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le surpresseur, les tuyaux souples, les colliers de serrage, les parties en plastique et les joints                          |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le fonctionnement du système hydraulique                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| <b>5. Installation d'eau douce</b>                                                                                                    |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier la régulation du niveau                                                                                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier les vannes, nettoyer les filtres à impuretés                                                                                 |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier l'étanchéité de la robinetterie (y compris l'arrosoir)                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le réglage EW le cas échéant                                                                                                 |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |
| Vérifier le fonctionnement de la déminéralisations partielle/totalte                                                                  |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |               |                   |                 |

| Travaux d'entretien                                                                                                 | FV 28G / FV28GIO<br>EcoStar 430 F<br>EcoStar 530 F-M | FV 40.2 / FV 60.2 /<br>FV 70.2 D | GK 60 | OR 50 H | EcoStar 545D-M /<br>DV 80.2 / DV 120.2 /<br>DV 125.2 / DV 200.2 /<br>DV 200.2 PW | DV 270 B | FV 130.2 – FV 250.2<br>/ DV 270.2 | Pièce en état      | Pièce défectueuse | Pièce remplacée |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------|--------------------|-------------------|-----------------|
| le cas échéant                                                                                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>Pour module GiO:</b> Effectuer échange de cartouche-filtre<br>(doit être réalisé au plus tard tous les 6 mois !) |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier la dureté de l'eau                                                                                         |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>6. Installation d'évacuation des eaux usées</b>                                                                  |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier l'étanchéité                                                                                               |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier la pose du tuyau de pression et le fonctionnement de la vidange de la pompe de vidange                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>7. Installation électrique</b>                                                                                   |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Contrôle de tous les fusibles                                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Resserrer tous les raccords électriques                                                                             |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier le chauffage du bac et du surchauffeur                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier le régulateur de température et le commutateur de fin de course                                            |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>8. Contrôle de sécurité électrique (certificat optionnel)</b>                                                    |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Effectuer un contrôle visuel                                                                                        |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   | au moins<br>1 x an |                   |                 |
| Contrôle de la terre                                                                                                |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   | au moins<br>1 x an |                   |                 |
| Mesure de la résistance diélectrique                                                                                |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   | au moins<br>1 x an |                   |                 |
| Mesure du courant du conducteur de protection                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   | au moins<br>1 x an |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>9. Dosage du détergent</b>                                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant                                                                        |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>10. Dosage du produit de rinçage</b>                                                                             |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier le dosage, l'ajuster le cas échéant                                                                        |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>11. Contrôle du fonctionnement de l'ensemble de la machine</b>                                                   |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Vérifier la concomitance de toutes les fonctions du lave-vaisselle automatique                                      |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
|                                                                                                                     |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| <b>12. Essai</b>                                                                                                    |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Faire un essai de lavage et vérifier le résultat du nettoyage                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |
| Instruction abrégée pour le nouveau personnel                                                                       |                                                      |                                  |       |         |                                                                                  |          |                                   |                    |                   |                 |

## 20 Protection de l'environnement, mesures d'élimination

Un appareil usagé doit être immédiatement mis hors-service afin d'éviter des accidents ultérieurs.

- Commuter le lave-vaisselle hors tension via le sectionneur de réseau du client.

Lors de la mise hors service du convoyeur (démontage et mis à la casse), les matériaux nobles sont à recycler selon les réglementations locales en vigueur.

Ci-après une liste des matériaux les plus fréquents se présentant lors du démontage:

- Acier chrome-nickel
- Aluminium
- Cuivre
- Laiton
- Pièces électriques et électroniques
- PP et matériau plastique

## 21 Documentation

Plan de montage / fiche technique

Caractéristiques techniques:

Schéma électrique, instructions de programmation





The clean solution

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

Englerstraße 3  
77652 Offenburg

Germany

Tel. +49 (0)781/203-0

Fax +49 (0)781/203-1121

[www.meiko.de](http://www.meiko.de)

[info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)

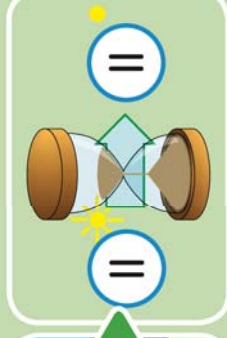
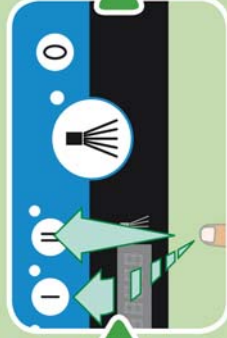
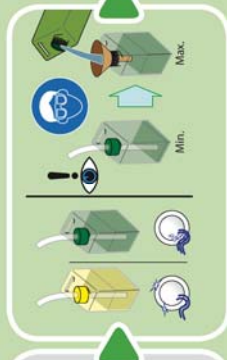
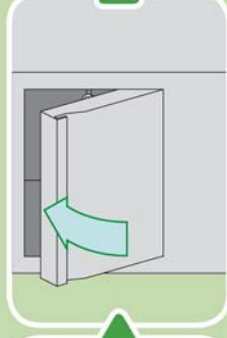
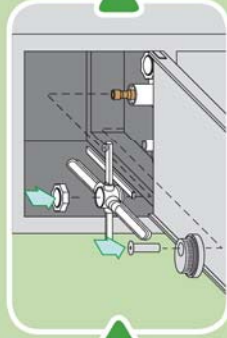
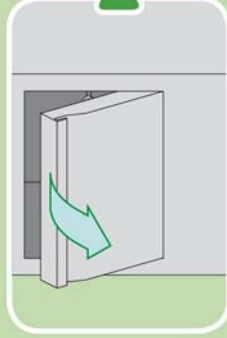


# EcoStar 530 F-M

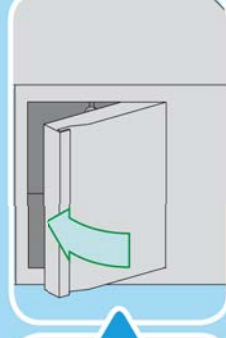
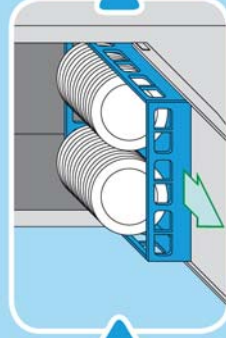
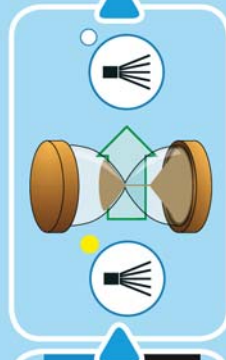
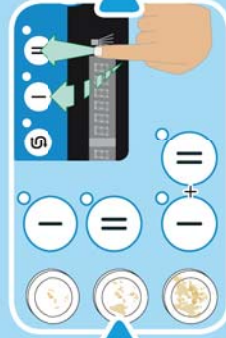
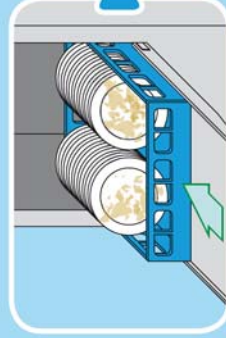


9683011

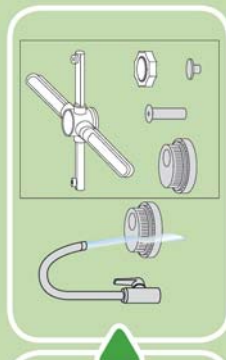
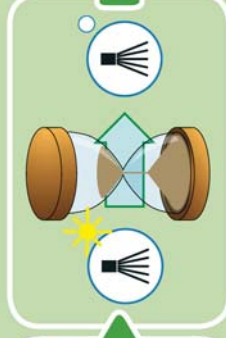
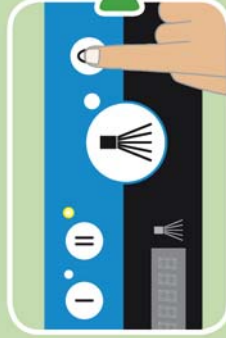
## START



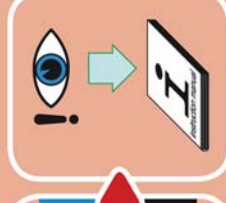
## CLEAN



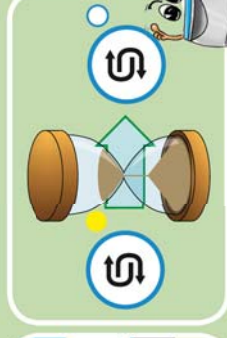
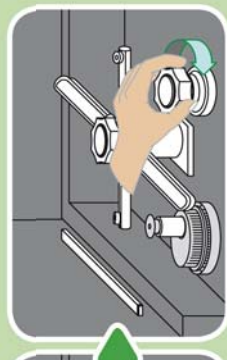
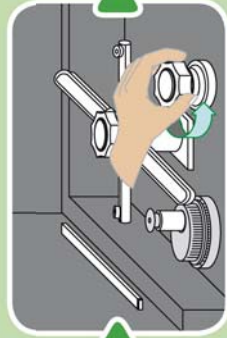
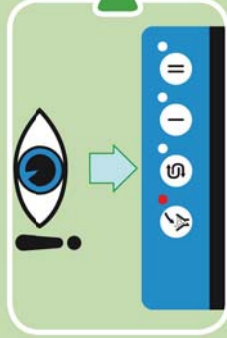
## STOP



## ERROR



## REFILL



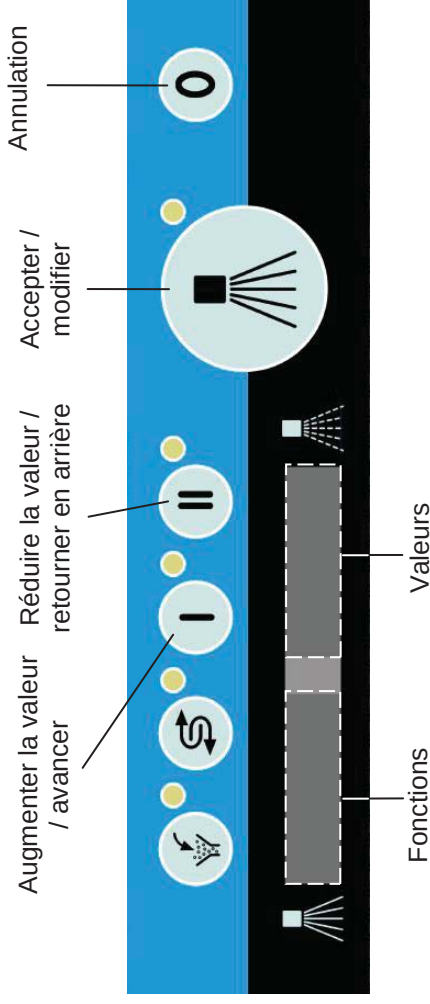




# Brève introduction à la programmation

## EcoStar 530 F-M / EcoStar 545 D-M

### Utilisation du clavier pour la programmation



### Généralités

Pour programmer la commande, l'alimentation électrique doit être garantie et l'appareil doit être mis totalement hors tension (aucun voyant allumé).

#### Entrée du code :

Visualisation des paramètres: **CODE 10000** Modification des données de service: **CODE 10001**



Appuyer sur la touche « 0 » jusqu'à l'apparition de Code 1---- à l'écran. (env. 3 sec.) Le mode de programmation peut à tout moment être interrompu en appuyant de nouveau sur la touche « 0 ».

Le chiffre à modifier clignote. Les valeurs de l'affichage peuvent être augmentées à l'aide de la touche « I » et acceptées en appuyant sur « Accepter ». De cette manière chaque chiffre sera sélectionné l'un après l'autre jusqu'à ce que le code soit entré en intégralité.

En cas d'entrée erronée, l'information 122 s'affiche lorsque l'on quitte la fonction de saisie du code; si l'entrée de tous les chiffres est effectuée correctement, l'accès au mode des données de service est possible.

Faire avancer avec la touche « I », revenir en arrière avec la touche « II ».

Les principales positions suivantes sont disponibles dans le mode «Service»:

- |                  |                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>1-1</b> ----- | Visualisation des paramètres / modification                      |
| <b>1-2</b> ----- | Ventiler la pompe de rinçage                                     |
| <b>1-3</b> ----- | Ventiler la pompe du détergent                                   |
| <b>1-5</b> ----- | Réinitialisation affichage décarbonatation partielle             |
| <b>1-6</b> ----- | Remplissage unique du surchauffeur après vidange du surchauffeur |



#### Visualisation des paramètres:

- 1-1** ----- Activer la touche « Accepter » pour entrer dans la position et sélectionner le paramètre avec la touche « I » ou « II ». Le paramètre Pxxx est affiché à gauche et la valeur correspondante apparaît à droite. Revenir à l'étape précédente avec la touche « 0 ».



#### Modifier le paramètre.

**1-1** ----- Sélectionner le paramètre de la même façon que lors de la visualisation, mais l'accès se fait par le biais du code destiné à la « Modification des données de service ». Sélectionner un paramètre avec la touche « Accepter » pour pouvoir le modifier ensuite - le voyant lumineux « valeurs » clignote.

Sélectionner la valeur avec la touche 0 « I » ou « II » et mémoriser avec la touche « Accepter ».

Pour quitter le niveau actuel et revenir au niveau précédent, appuyer sur la touche « 0 ».

**Ventiler la conduite de rinçage**      **1-2** -----

**Ventiler la conduite du détergent**      **1-3** ----- (n'existe pas pour dosage à dépression ADT)

Sélectionner la position choisie. La pompe de dosage sélectionnée est activée et le temps de fonctionnement restant est affiché.

Pour quitter le programme de ventilation, appuyer sur la touche « Arrêt ».



#### Info- / Affichage des erreurs:

Lors de l'affichage d'informations, les instructions doivent être observées. L'opération de lavage peut être poursuivie.

En cas d'affichage d'erreurs, il n'est en général plus possible de procéder à un lavage. Informer le service après-vente.



## Mode des paramètres

Attention : La modification des paramètres réglés par le fabricant peut engendrer des restrictions relatives au fonctionnement général de la machine. La modification arbitraire des paramètres par des personnes non autorisées a pour conséquence l'invalidation complète de la garantie et annule notre responsabilité concernant le produit.

| Par. No. | Paramètre de service / option de réglage                        | Utilisation comme | Plage des valeurs | Unité           | Paramètre par défaut | Remarques                                                                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 101      | Programme de lavage / Touche 1                                  | Paramètre         | 1 ..50            | -               | 2*                   | Attribuer le n° du programme de lavage à la touche 1; Attribution configurable                                                                                            |
| 102      | Programme de lavage / Touche 2                                  | Paramètre         | 1 ..50            | -               | 3*                   | Attribuer le n° du programme de lavage à la touche 2; Attribution configurable                                                                                            |
| 103      | Programme de lavage / Touche 3                                  | Paramètre         | 1 ..50            | -               | 7*                   | Attribuer le n° de programme de lavage aux touches « 1+2 simultanément appuyées »                                                                                         |
| 104      | Produit de rinçage quantité de dosage                           | Paramètre         | 0,10 ..1,00       | ml/litres d'eau | 0,2                  | Selon les indications, régler approximativement la valeur, corriger ensuite selon la dureté de l'eau et le résultat du rinçage.                                           |
| 105      | Dosage du détergent                                             | Paramètre         | 0,1... 20,0       | ml/litres d'eau | 2,0                  | Selon les indications, régler approximativement la valeur, corriger ensuite selon la dureté de l'eau et le résultat du lavage.                                            |
| 106      | Degré de dureté                                                 | Paramètre         | 0 ..50            | °dH             | 30                   | Pour le calcul du nombre de lavages possibles entre deux régénérations                                                                                                    |
| 107      | Allumer/arrêter le signal sonore                                | Paramètre         | 0/1               | -               | 1                    | Allumer / arrêter le message sonore final par l'émission d'un bip                                                                                                         |
| 109      | Décarbonatation partielle ou complète disponible?               | Paramètre         | 0, 1, 2           | -               |                      | Décarbonatation partielle ou complète disponible?<br>0: No<br>1: Décarbonatation partielle (TE)<br>2: Décarbonatation complète (VE)                                       |
| 110      | Litres/dureté par type de cartouches                            | Paramètre         | 0 ..250           | 1000 L          |                      | A l'atteinte de la capacité de la cartouche (litres / degré de dureté) « Remplacer cartouche » (INFO 725) sera affiché (uniquement pour TE)                               |
| 111      | Affichage durée totale de fonctionnement Affichage              | Affichage         | 5-chiffres        | Heures          | 0                    | Durée de fonctionnement, uniquement requête                                                                                                                               |
| 112      | Nombre de cycles de lavage                                      | Affichage         | 5-chiffres        | -               | 0                    | Cycles de lavage / charges, uniquement requête                                                                                                                            |
| 113      | Nombre des cycles le lavage depuis la dernière réinitialisation | Affichage         | 5-chiffres        | -               | 0                    | Cycles de lavage / charges, retour possible                                                                                                                               |
| 114      | N° de série:                                                    | Affichage         | à 8 chiffres      | -               | N° de série:         | Possibilité de consulter les valeurs déterminées par le fabricant.<br>Attention : Les premiers 5 chiffres sont affichés en alternance avec les 3 trois derniers chiffres! |

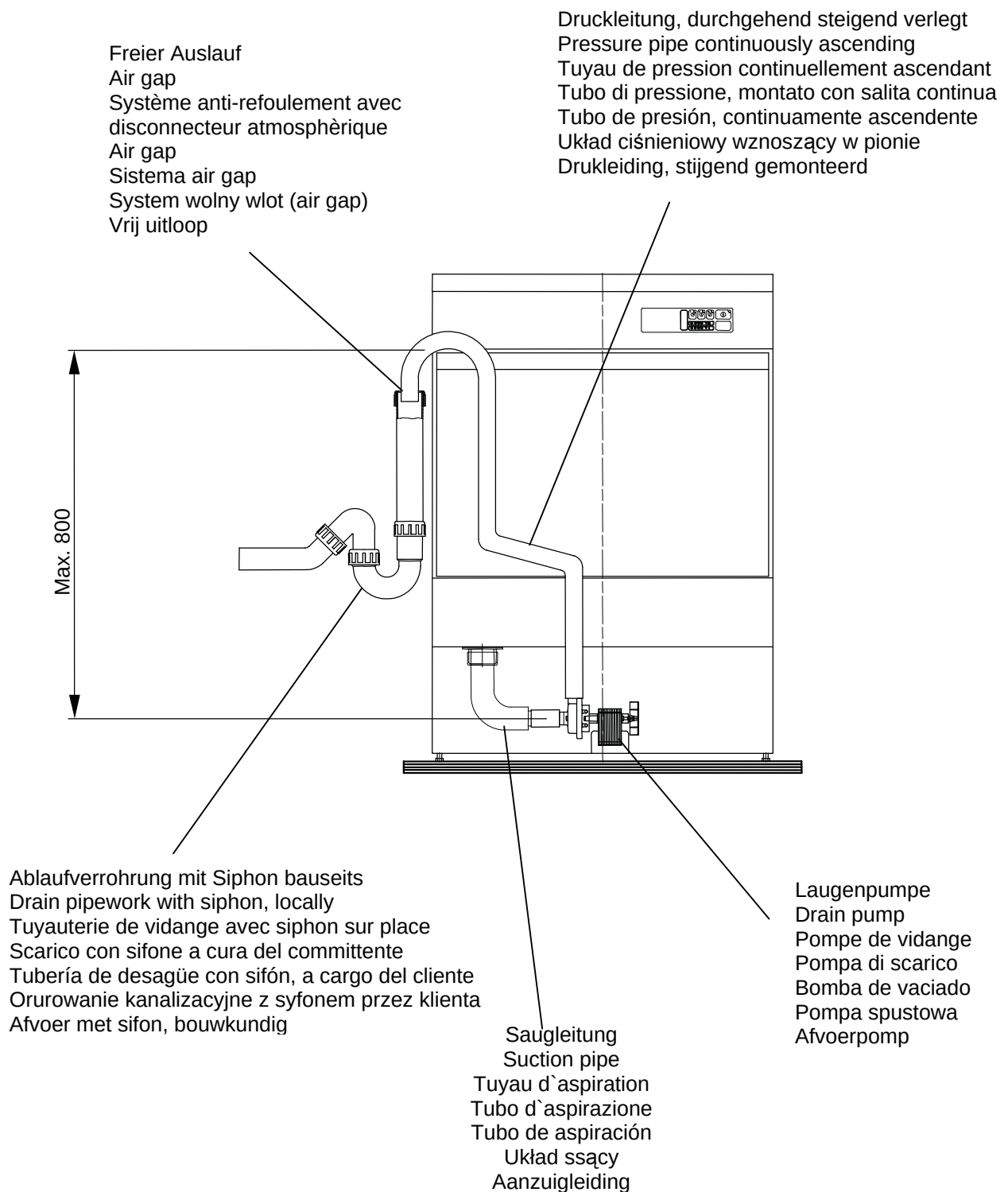
| Par. No. | Paramètre de service / option de réglage                             | Utilisation comme | Plage des valeurs | Unité | Paramètre par défaut | Remarques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 115      | Etat<br>Capacité restante dans la cartouche                          | Affichage         | 0 ..100           | %     |                      | Uniquement pour décarbonatation partielle/complète : TE : Indication en 100%, VE 100 = OK; 0 = remplacer                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 119      | Communication IR                                                     | Paramètre         | 0/1               | -     | 1                    | Possibilité de blocage de la communication via l'interface IR (0)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 120      | Appeler les paramètres de service en fonction des valeurs par défaut | Paramètre         | 0/1               | -     | 0                    | Actif uniquement avec la réinitialisation du réseau MARCHÉ / ARRÊT.<br>Attention ! Toutes les modifications des paramètres de service sont réinitialisées. La réinitialisation du réseau doit être effectuée dans un laps de temps de 5 min., autrement les paramètres par défaut définis par le fabricant ne seront pas chargés.<br>Sans réinitialisation du réseau l'information 123 est affichée. |

| Programme de lavage n°: | Valeur prescrite température chauffeurr | Valeur prescrite temps de lavage |       |
|-------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-------|
|                         |                                         | Lavage                           | Total |
| 2                       | 83                                      | 74                               | 90    |
| 3                       | 83                                      | 104                              | 120   |
| 7                       | 83                                      | 224                              | 240   |

(\*) Les réglages faits en usine pour les programmes de lavage peuvent diverger des valeurs ci-dessus indiquées, en fonction de la puissance de chauffage installée et de la température d'arrivée.

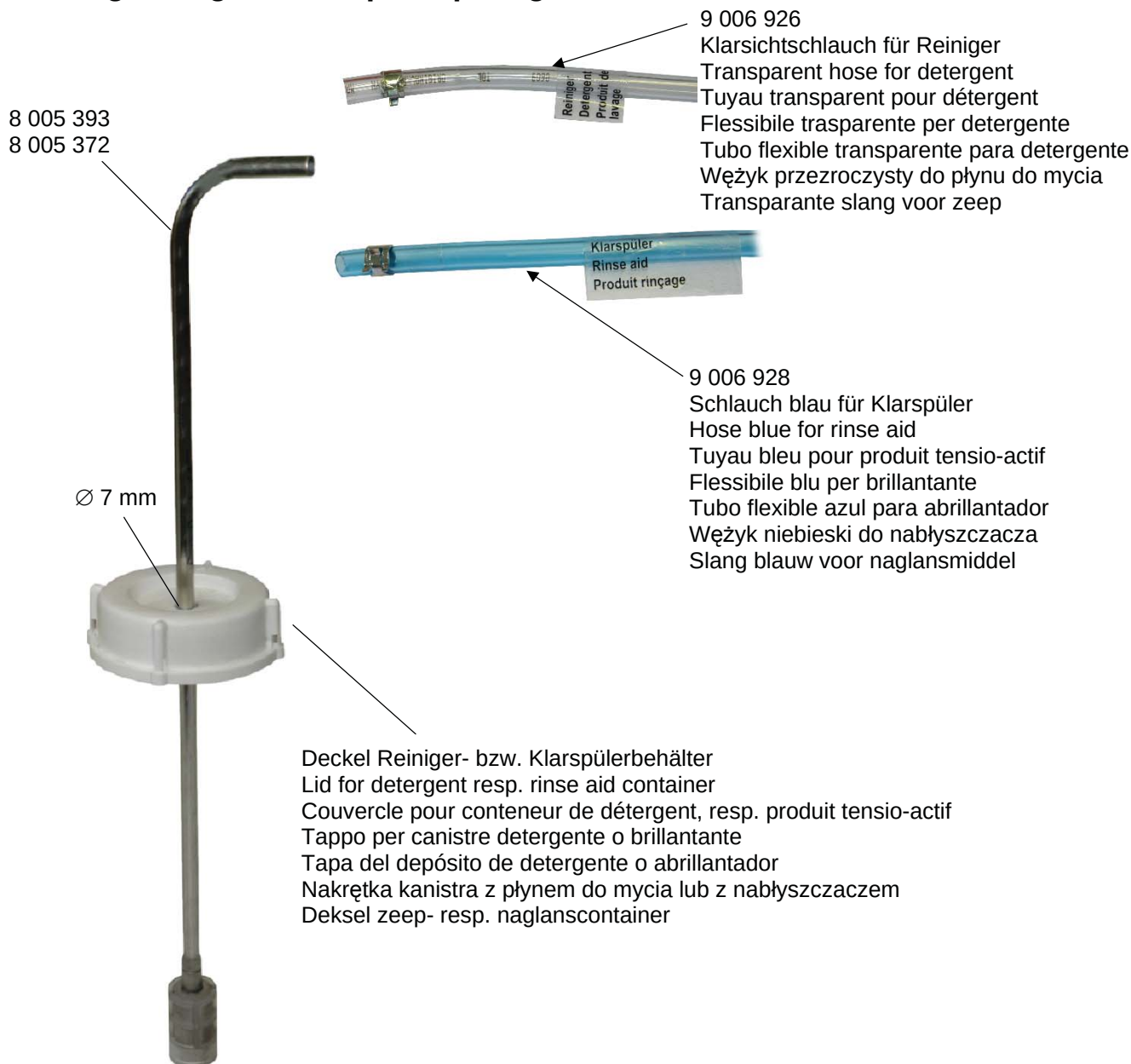
D'autres programmes de lavage pré-déterminés sont inclus dans les mode d'emploi.

**Anschlussvorschrift für Laugenpumpe**  
**Connection prescription for drain pump**  
**Prescription de connexion pour pompe de vidange**  
**Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico**  
**Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado**  
**Reguła instalacji pompy spustowej**  
**Aansluitschema voor machine met afvoerpomp**





**Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler**  
**Suction line for detergent resp. rinse aid**  
**Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif**  
**Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante**  
**Tubo de aspiración para detergente y abrillantador**  
**Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza**  
**Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel**



**ACHTUNG!**

**Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!**

**ATTENTION!**

**Keep away suction line from heating sources!**

**ATTENTION!**

**Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!**

**ATTENZIONE!**

**Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!**

**¡ATENCIÓN!**

**¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!**

**UWAGA!**

**Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!**

**LET OP!**

**Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!**



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

## EG-Konformitätserklärung

2016-04-20 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

**Firma** / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant  
**Adresse** / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
Englerstraße 3  
77652 Offenburg  
Germany

**Kontakt**  
Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: [www.meiko.de](http://www.meiko.de)  
E-mail: [info@meiko.de](mailto:info@meiko.de)  
Telefon: +49(0)781/203-0

**Auftrag Nr.**  
Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

### Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

|                  |                  |                 |                 |                    |                        |
|------------------|------------------|-----------------|-----------------|--------------------|------------------------|
| <b>FV 28 G-M</b> | <b>FV 40.2 G</b> | <b>FV 130.2</b> | <b>DV 80.2</b>  | <b>DV 200.2</b>    | <b>EcoStar 430 F-M</b> |
| <b>FV 28 GiO</b> | <b>FV 60.2</b>   | <b>FV 250.2</b> | <b>DV 120.2</b> | <b>DV 200.2 PW</b> | <b>EcoStar 530 F-M</b> |
| <b>FV 40.2</b>   | <b>FV 70.2</b>   |                 | <b>DV 125.2</b> | <b>DV 270.2</b>    | <b>EcoStar 545 D-M</b> |

### Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

**Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.**

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

**EG-Richtlinie** / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

**2006/42/EG / 2014/30/EU**

### Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier  
**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**  
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

**Offenburg, 30.06.2016**

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**

ppa.  
(per procura)

**Dr. Thomas Peukert**

**Leiter Entwicklung und Konstruktion**

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie

